



GEMEINDEBLATT

NOVEMBER 2020

ÄMTER & KOMMISSIONEN

Arealentwicklung Buchen	4
Schneeräumung	7
Effizient heizen	8

KIRCHGEMEINDEN

Kirchenkalender	12
-----------------	----

DORFLEBEN

Sonnengesellschaft 4. Sekundarschule	14
Samichlaus Speicherschwendli	25
Kopetenzzentrum Alter	26
IG Sport Speicher	31

EDITORIAL

Gelassenheit

Wenn man den Blick über die Gemeindegrenze schweifen lässt, sind in den letzten Tagen und Wochen bemerkenswerte Dinge geschehen. Einerseits haben uns die Corona-Massnahmen im Griff. Andererseits wurde in den USA ein neuer Präsident gewählt. Dabei beschäftigt mich der Ton, der in der Auseinandersetzung mit diesen Themen teilweise angeschlagen wird.

Die Diskussionen über beide Angelegenheiten haben gemein, dass sie mit viel Engagement und Emotionen geführt werden. Dagegen ist grundsätzlich nichts einzuwenden. Jedoch verschärft sich der Ton zuweilen derart, dass die Sachlichkeit verloren geht. Dies erstaunt, angesichts der Tragweite der Entscheidungen, die getroffen werden müssen. Die sich gegenüberstehenden Interessengruppen weichen, in der Auffassung, den wahren Durchblick erlangt zu haben, nicht mehr von ihren Positionen ab. Sie hören einander nicht mehr zu und wiederholen lediglich – einem Mantra gleich – ihre Schlagwörter. Dies im Wissen darum, dass irgendwann als Wahrheit gilt, was nur genug oft wiederholt wird. Davon kann sich wohl keine Seite vollständig freisprechen.

Warum erwähne ich dies in einem Editorial des Gemeindeblattes? Hat dies überhaupt etwas mit uns zu tun? Ich bin der Auffassung, ja. Diese Art der Auseinandersetzung macht auch vor dem politischen Leben in Speicher nicht Halt. Auch wenn solche Tendenzen noch wenig erkennbar sind, so lohnt es sich doch, darüber nachzudenken.

Engagierte, sachbezogene Auseinandersetzungen, die auch Formen eines Streits annehmen können, sind durchaus zu begrüssen. Jedoch ist es auch im Kleinen Wert, die eigene Meinung sowie die selbst gefundene Wahrheit immer wieder zu hinterfragen und seine Position aus der Distanz und mit der nötigen Gelassenheit zu betrachten. Es schadet nie, einen Schritt von der eigenen Auffassung zurückzutreten und einen auf den Diskussionspartner zuzugehen.

In diesem Sinne wünsche ich allen einen guten und möglichst geruhsamen Start in eine gelassene Vorweihnachtszeit.

Florian Németh, Gemeinderat



Informationsorgan der Gemeinde Speicher

Herausgeberin:	Gemeindeverwaltung Speicher
Redaktion:	Gemeindekanzlei Speicher, Telefon 071 343 72 00, gemeindeblatt@speicher.ar.ch
Inserate und Druck:	Druckerei Lutz AG, Tel. 071 344 13 78, info@druckereilutz.ch
Layout:	Matrix-Design & Kommunikation GmbH, Herisau
Titelbild:	Peter Abegglen

Erscheint 11x jährlich in allen Haushaltungen der Gemeinde.
Abonnementspreis für Auswärtige Fr. 49.-, Postkonto 90-1728-8

Redaktionsschluss
der nächsten 2 Ausgaben:

Mittwoch
09.12.2020
20.01.2021

Erscheinungsdaten
der nächsten 2 Ausgaben:

Freitag
18.12.2020
29.01.2021



GEMEINDERAT

Mitteilungen aus dem Gemeinderat

Organisationsentwicklung Speicher

Im Gemeindeblatt vom August 2020 wurde bereits über den Stand dazu berichtet. Inzwischen wurde das Personal über die Ergebnisse der Analyse informiert. Der Gemeinderat hat als erste, wichtigste Massnahme eine Geschäftsleitung, bestehend aus allen Bereichsleitenden, gegründet. Diese nimmt ihre Tätigkeit in der neuen Organisation per 1. Januar 2021 auf. Die Geschäftsleitung bildet das Projektteam, welches die Massnahmen in der Aufbau- und Ablauforganisation aufgrund des Massnahmenkataloges priorisiert und in den jeweiligen Bereichen vorantreibt/umsetzt.

Stiftungsrat der EKS - Korrigenda

Gemäss Stiftungsurkunde der Ersparniskasse Speicher (EKS) ist der Gemeinderat für die Wahl und Abberufung des Stiftungsrates und des Präsidenten des Stiftungsrates zuständig. Im letzten Gemeindeblatt wurde aufgrund eines Missverständnisses Sascha Tschanner als Nachfolger des zurücktretenden Stiftungsratspräsidenten Roger Greutmann ernannt.

Sascha Tschanner aus Speicher wird richtigerweise per 1. Januar 2021 als neues Stiftungsratsmitglied seine Tätigkeit aufnehmen. Als Stiftungsratspräsident und Nachfolger des abtretenden Stiftungsratspräsidenten wurde, gemäss Mitteilung der EKS vom November 2020, Walter Schefer, jetziger Vize-Präsident, gewählt. Der Gemeinderat wünscht dem neuen Stiftungsratspräsidenten und dem neuen Mitglied einen guten Start und viel Freude an der neuen Aufgabe.

Der Stiftungsrat der EKS präsentiert sich somit per 1. Januar 2021 wie folgt:

Walter Schefer, dipl. Wirtschaftsprüfer, Stiftungsratspräsident (neu, bisher Vize)

Reto Sonderegger, lic. oec. HSG Wirtschaftsökonom, Mitglied (bisher)

Andreas Bänziger, dipl. Architekt HTL, Mitglied (bisher)

Stefan Thalhammer, lic. iur. Rechtsanwalt, Mitglied (bisher)

Sascha Tschanner, dipl. Wirtschaftsprüfer / Betriebsökonom, (neu)

Planaufgabe Reutenenstrasse

Die Reutenenstrasse ist aufgrund ihres Alters und Zustandes über weite Strecken sanierungsbedürftig. Zudem stehen auf zwei Grundstücken, welche über die Reutenenstrasse erschlossen sind, ein grösseres privates Bauvorhaben an. Dieses wird die Fussgängerfrequenz zusätzlich erhöhen. Die Situation für die Fussgänger auf der Reutenenstrasse ist bereits heute unbefriedigend und deshalb ist eine generelle Verbesserung angezeigt.

Der Gemeinderat stimmte der Sanierung der Reutenenstrasse auf der gesamten Länge mit Erstellung eines Trottoirs gemäss Kostenvoranschlag in der Höhe von CHF 840'000.- (+/- 10%) zu. Die Investitionen sind gemäss Terminplan in der Investitionsrechnung 2022/23 vorzusehen. Da im Mittelteil bereits im Zusammenhang mit dem Ersatz der Wasserleitung eine Belagssanierung vorgenommen wurde, soll in diesem Bereich kein Vollausbau, sondern nur eine Belagsanpassung erfolgen. An der letzten Gemeinderatssitzung verabschiedete der Gemeinderat das Strassenbauprojekt für die Sanierung mit dem Ausbau des Gehweges zur öffentlichen Planaufgabe. Hier wird auf die Inserate in den amtlichen Publikationsorganen der Gemeinde Speicher, der Appenzeller Zeitung und dem kant. Amtsblatt vom 20.11.2020 verwiesen.

AG Sanierung Hallenbad verstärkt

Aufgrund des positiven Abstimmungsergebnisses Ende September 2020, hat die Arbeitsgruppe umgehend ihre Arbeit aufgenommen. Zur Verstärkung der Projektgruppe wurde Marcel Schmid aus Speicherschwendi gewählt. Er ist als Ingenieur in den Fachbereichen Heizung, Lüftung, Klimakälte und Sanitär tätig. Er stellt eine wertvolle Ergänzung der bisherigen Arbeitsgruppe dar, bestehend aus Thomas Spengler (Bauherrenberater für Sport- und Freizeitanlagen, der Firma SBSH), den beiden Mitgliedern der KBU, Hanspeter Speck und Gerhard Leuenberger, dem Leiter Hausdienst Jürg Mettler, der ressortleitenden Gemeinderätin Claudia Neff Koller sowie dem Gemeindepräsidenten Paul König.

50 Jahre Helimission

Die Stiftung Helimission in Trogen feiert 2021 ihr 50-jähriges Bestehen. Geplant sind drei Anlässe in der Schweiz. Je einer in Mülmen BE und Lenzburg AG sowie einer in Speicher. Dieser Festanlass für die Ostschweiz findet am Samstag, 21. August 2021, im Buchensaal in Speicher statt. Der Gemeinderat hat die Durchführung dieses Festes gutgeheissen, sodass die Organisatoren mit der Detailplanung fortfahren können. Geplant ist, das Fest mit einem Festgottesdienst zu starten. Eine Festwirtschaft im Buchensaal soll für das leibliche Wohl der Besucherinnen und Besucher sorgen. Dieser Anlass wird für Klein und Gross etwas bieten. Als Highlight werden am Nachmittag Heli-Rundflüge angeboten. Sicherlich können Sie jetzt schon gespannt sein. Weitere Details dieses Festanlasses wird die Organisation zu gegebener Zeit verraten.

Rücktritte aus Kommissionen und Arbeitsgruppen

Die aktuell geltende Gemeindeordnung legt die Rücktritte in Art. 29 Abs. 4 fest. Demzufolge haben Mitglieder von Kommissionen und Arbeitsgruppen ihre Demissionen bis Ende Januar vor Ablauf der Amtsperiode (Ende Mai) dem Gemeinderat einzureichen. Die Rücktritte sind schriftlich zu erklären. Der Gemeinderat dankt an dieser Stelle allen Mitgliedern von Kommissionen und Arbeitsgruppen für ihr wertvolles Engagement zugunsten der Gemeinde.

Nächste Sitzungen

Die nächsten Sitzungen finden am Dienstag, 8. Dezember 2020, und Donnerstag, 14. Januar 2021, statt. Eingaben und Anträge, die an diesen Sitzungen behandelt werden sollen, sind bis spätestens eine Woche vor den Sitzungsterminen der Gemeindekanzlei (zuhanden des Gemeinderates) einzureichen.

GEMEINDEKANZLEI SPEICHER
Die Gemeindeschreiberin
Michal Herzog

GEMEINDERAT

Arealentwicklung Buchen - Diskussion ist eröffnet

Im Dezember 2019 hat der Gemeinderat einer umfassenden Analyse des Buchenareals zugestimmt. Zu jenem Zeitpunkt waren neben den beiden Schulhäusern auch die Turnhalle mit Feuerwehr und Zivilschutzräumen, das Wohnhaus Buchenstrasse 30 und das Hallenbad im Perimeter. Als Grundlage dienten u. a. die Bedürfnisabklärungen bei allen Vereinen bezüglich Raumangebot und die Abklärungen zum zukünftigen Schulraumbedarf.

Im Verlauf der Studie hat sich der Perimeter verändert. Mit der Zustimmung der Bevölkerung zur Sanierung des Hallenbades, fällt dieses nicht mehr in den Perimeter. Dasselbe gilt für den Kindergarten Wies. Da im Haus Kindergarten Stoss die Wohnung frei wurde, konnte diese optimal als Ersatz für den Kindergarten Wies genutzt werden. Damit hat sich die Arealentwicklung auf die Betrachtung der beiden Schulhäuser und die Turnhalle mit Feuerwehrdepot und Schutzräumen reduziert. In einem ersten Schritt hat die Arbeitsgruppe externe Fachspezialisten beauftragt, zu klären, wie es um die Bausubstanz der drei Gebäude steht. Das Ergebnis ist sehr erfreulich, wenn auch für alle ein wenig überraschend. Alle drei Gebäude weisen eine noch sehr gute Bausubstanz auf.

Raumbedarf Schule und Turnhalle

Darauf folgte die Studie, wie der zukünftige Schulraumbedarf abgedeckt werden

könnte. Die Bedarfsermittlung zeigt auf, dass bis 2025 zusätzlich zwei Schulzimmer mit dazugehörigen Gruppenräumen und bis 2035 weitere drei Schulzimmer mit Nebenräumen gebraucht werden. Die Arbeitsgruppe hat zwei Varianten ausarbeiten lassen. Variante A, sieht zuerst eine Aufstockung des bestehenden Schulhauses von 1970 vor und in einem zweiten Schritt ein zusätzliches Gebäude. Die Variante B würde von Anfang an für beide Etappen mit zusätzlichen Gebäuden ausgeführt. Bei beiden Varianten sind bei der zweiten Etappe genügend Reserven vorhanden, um die Bedürfnisse bezüglich Tagestrukturen oder ähnlichem abdecken zu können.

Das Raumangebot der Turnhalle ist für den Schulbedarf bis 2035 deckend. Es ist klar, dass damit aber die Bedürfnisse der Vereine nicht befriedigt werden können. Es gibt genügend Reserven, um auch später, wenn die Lebensdauer des Gebäudes erreicht ist, eine Dreifachturnhalle in Richtung Hallenbad erstellen zu können.

Gesamtbetrachtung

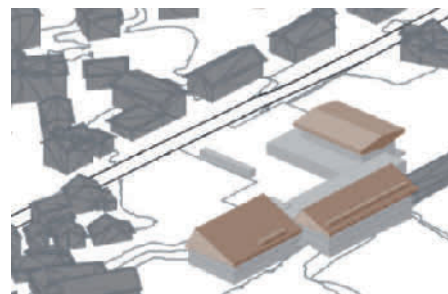
Die Gesamtbetrachtung zeigt, dass die drei Gebäude mit verhältnismässig wenig Aufwand saniert werden können. Die Lebensdauer kann aus heutiger Sicht um 15–20 Jahre verlängert werden. Die Gesamtkosten für die Sanierung von allen drei Gebäuden und den Ausbau der Schulhäuser belaufen sich auf insgesamt ca. CHF 10 Mio. Dies ist

deutlich weniger, als zu Beginn der Studie noch angenommen werden musste. Dies damals unter der Prämisse, dass alle Gebäude hätten ersetzt werden müssen.

Der Gemeinderat hat deshalb entschieden, dass eine Sanierung der Schulhäuser mit Aufstockung, gemäss Variante A, im Vordergrund stehen soll. Für die Turnhalle steht ebenfalls eine Sanierung im Vordergrund.

Mitwirkungsmöglichkeit wahrnehmen

Mit dem Entscheid des Gemeinderates, der Präsentation der Ergebnisse am Forum Speicher vom November und diesem Bericht hat der Gemeinderat die Diskussion in der Gemeinde eröffnet. Die Ergebnisse der Studie sind auf der Homepage «Perspektive Speicher» einsehbar. Der Gemeinderat wird in den nächsten Wochen die Parteien, Vereine und die gesamte Bevölkerung zur Mitwirkung auffordern. Sie werden über die Art und Weise der Mitwirkungsmöglichkeit noch detailliert informiert.



WBG SPEICHER
 Wohnbaugenossenschaft Speicher

www.wbg-speicher.ch

Werden Sie Genossenschafter!

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme und geben gerne Auskunft.

WBG Speicher
 c/o Weber Verwaltungen AG
 Herr Jacques-Michel Conrad
 071 226 46 60
info@wbg-speicher.ch

IN EIGENER SACHE

Entschuldigung und Korrektur

In der Oktobernummer ist durch ein Versehen in der Druckerei beim Beitrag «Voranschlag 2021» von Seite 5 der einführende Satz beim Druck untergegangen. Wir bitten die Leserinnen und Leser, das Versehen zu entschuldigen.

Der erste Abschnitt des Beitrags «Voranschlag 2021» von Seite 5 der Oktobernummer 2020 des Gemeindeblattes lautet somit korrekt:

Das Gesamtergebnis des Voranschlages 2021 weist einen Aufwandüberschuss von CHF -898'960 aus. Dieses resultiert aus einem betrieblichen Aufwand von CHF 28'747'200, einem betrieblichen Ertrag von CHF 27'530'050, einem Ergebnis aus Finanzierung von CHF 191'320 und einem ausserordentlichen Ergebnis von CHF 126'870. Für das kommende Jahr sind Nettoinvestitionen von CHF 3'395'000 geplant....

Druckerei Lutz AG

Jugendraum Le Coin

Schupfen 10, 9042 Speicher

 www.lecoin.ch
 +41 71 340 06 20
 info@lecoin.ch

 Jugendraum Le Coin
 [jugendraum_lecoin](https://www.instagram.com/jugendraum_lecoin)



Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Speicher

Weihnachten - Neujahr 2020/21



Die Gemeindeverwaltung Speicher bleibt von **Donnerstag, 24. Dezember 2020 bis und mit Freitag, 01. Januar 2021 geschlossen.**

Bitte setzen Sie sich in dieser Zeit bei Todesfällen mit dem Bestattungsinstitut Reimann, St. Gallen in Verbindung.

Bestattungsinstitut Reimann, St. Gallen
Tel. 071 245 99 11

Ab Montag, 04. Januar 2021 sind wir zu den normalen Öffnungszeiten wieder für Sie erreichbar!

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr!

Gemeindeverwaltung Speicher

 Appenzell Ausserrhoden

INFI - die Anlaufstelle für Migrantinnen und Migranten

INFI ist eine Anlauf- und Informationsstelle für Migrantinnen und Migranten und führt mit den neu aus dem Ausland zuziehenden Personen **Erstinformationsgespräche** durch und informiert über Lebensbedingungen und die Rechte und Pflichten im Kanton AR. Bei Bedarf vermittelt sie konkrete Integrationsförderangebote.

Als niederschwellige Anlaufstelle für Migrantinnen und Migranten steht die INFI jeweils für Fragen zur Verfügung und gibt Kurzauskünfte in allen Lebensbereichen. Weitere Informationen auf www.ar.ch/infi

www.leben-in-ar.ch

Die Informationsplattform www.leben-in-ar.ch umfasst Alltagsinformationen über das Leben in Appenzell Ausserrhoden.

Informationsstelle
 Integration INFI
 Kasernenstrasse 17
 9102 Herisau
 T: +41 71 353 64 61

INFI - Bei Fragen sind wir für Sie da.
 Rufen Sie an oder kontaktieren Sie uns per E-Mail: infi@ar.ch
 mehr Informationen auf www.ar.ch/infi

Jetzt **Tageskarte** bestellen auf www.speicher.ch



Tageskarte
 Gemeinde
 01.01.2020
 gültig am aufgedruckten
 Sammlungstag auf den
 -Bereichsstrecken.
 Umtausch.
 Erstattung.

Einwohnerkontrolle

Mutationen im September 2020:

Zugezogene Personen	26
Weggezogene Personen	29

Sie ziehen um?

Melden Sie Ihren Umzug/Wegzug/Zuzug online unter: www.eumzug.swiss

Geburten

Moog, Laura Julia

geboren am 13. September 2020 in St. Gallen, Tochter des Moog, Stephan Elmar und der Moog geb. Peter, Martina

Sterbefälle

Engler geb. Fischer, Elsa

gestorben am 21. Oktober 2020 in Speicher, geboren 1935, wohnhaft gewesen in Speicher

Roth geb. Gluch, Sophia Maria

gestorben am 31. Oktober 2020 in Speicher, geboren 1929, wohnhaft gewesen in Speicher

Graf, Hans

gestorben am 06. November 2020 in Herisau, geboren 1944, wohnhaft gewesen in Speicher

Jubilare im Dezember 2020

91-jährig

15.12.1929 Gähler-Zürcher Margrit Zaun 5

89-jährig

26.12.1931 Diem-Koller Ernst Buchenstrasse 19

88-jährig

12.12.1932 Rohner-Graf Fanny Bachstrasse 7

87-jährig

14.12.1933 Manser Albert Trogenerstrasse 28

84-jährig

03.12.1936 Schlegel-Fischbacher Annemarie Wies 7

12.12.1936 Bischof-Painer Roswitha Unter Bendlehn 27

23.12.1936 Schläpfer-Frei Max Flecken 1b

81-jährig

01.12.1939 Weber-Schildknecht Therese Oberwilen 10

10.12.1939 Sturzenegger-Koller Helene Hauptstrasse 8

22.12.1939 Stähelin-Züllig Irene Au 7B

80-jährig

02.12.1940 Küng-Holderegger Willy Unterbach 11

14.12.1940 Buner-Gustafsson Gun Kalabinth 20

**Herzliche Gratulation,
der Gemeinderat**

GRUNDBUCHAMT

Handänderungen

Eigentumsübertragungen / Kaufverträge

Seit der letzten Mitteilung wurden die nachstehend erwähnten Kaufverträge und Eigentumsübertragungen rechtskräftig und im Grundbuch der Gemeinde Speicher eingetragen:

Vögelinsegg Wohnen AG, Oberdorfstrasse 120, 9100 Herisau (Erwerb 12.07.2012), **an Bach Franz und Bach Karin**, Vögelinsegg 4, 9042 Speicher – Stockwerkeigentum Nr. S7240, $\frac{11}{1000}$ Miteigentum an Liegenschaft Nr. 116, Vögelinsegg 6

Michel Paul und Michel Doris, Grünstasse 9, 9037 Speicherschwendi (Erwerb 14.02.1991), **an Grögli Roman**, Rickstrasse 1, 9037 Speicherschwendi – Liegenschaft Nr. 1091, 730 m2 Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 1428, Grünstasse 9

Schildknecht Karl, Brandstrasse 3, 9011 St.Gallen (Erwerb 01.07.1964, 01.03.1973), **an Obrist Helena**, Brandstrasse 3, 9011 St. Gallen – Liegenschaft Nr. 340, 6'934 m2 Grundstückfläche, Bendlehn

Reichmuth Sandro und Zürcher Vera, Flecken 10, 9042 Speicher (Erwerb 06.05.2014), **an Baumberger Michaela**, Kauffmannstrasse 12, 9008 St. Gallen – Stockwerkeigentum Nr. S118311, $\frac{110}{1000}$ Miteigentum an Liegenschaft Nr. 1183, Hinterwies 18 und Miteigentumsanteil Nr. M148818, $\frac{1}{21}$ Miteigentum an Liegenschaft Nr. 1488, Hinterwies

GRUNDBUCHAMT SPEICHER
18. November 2020

KOMMISSION BAU UND UMWELT

Schneeräumung auf öffentlichen Strassen

Auch wenn uns jetzt das schöne Wetter nach draussen lockt und das Herbstlaub unter unseren Füssen raschelt... der Winter kommt schon bald.

Die Bauernregeln sagen:

Könnte man den Herbst loben, wird der Winter stürmen und toben.
Auf warmen Herbst folgt meist ein langer Winter.

Der Kanton und die Gemeinde haben die Aufgabe, öffentliche Strassen und Plätze vom Schnee zu räumen. Um diese Arbeiten rationell und wirkungsvoll durchführen zu können, muss mit der Schneeräumung bereits ab 02.00 Uhr begonnen werden. Damit wird es möglich, dem Berufsverkehr und den öffentlichen Verkehrsmitteln rechtzeitig befahrbare Strassen zur Verfügung zu stellen.

Parkieren von Fahrzeugen

Auf öffentlichen Strassen und Plätzen parkierte Fahrzeuge behindern die Schneeräumung und verursachen zusätzliche Handarbeit, was zu zusätzlichen Kosten führt. Fahrzeughalter, die über keinen eigenen Garagen- oder Abstellplatz verfügen, müssen sich rechtzeitig einen Parkplatz auf privatem Grund sichern.

Die Fahrzeuge können auf Kosten des Halters abgeschleppt werden (Art. 44 der Strassenverordnung), wenn sie eine bevorstehende Schneeräumung behindern könnten. Für Schäden, welche durch die Schneeräumung an Fahrzeugen entstehen, kann keine Haftung übernommen werden.

Schneeablagerungen auf öffentlichem Grund

Schnee, der von privaten Grundstücken auf die Strasse geworfen wird, behindert den Verkehr und bildet eine erhebliche Gefahr für Radfahrer und Motorfahrzeuge. Aus die-

sem Grund untersagt dies Art. 54 Abs.2 des Strassengesetzes.

Es ist Aufgabe des privaten Grundeigentümers, den Schnee am Strassenrand bei Einfahrten zu entfernen. Dieser Schnee ist auf privatem Grund zu deponieren oder abzuführen. Er darf auf keinen Fall auf die Fahrbahn zurückgeworfen werden.

Anpassung des Fahrverhaltens an die winterlichen Verhältnisse

Ausserordentliche Witterungsverhältnisse verlangen von allen Verkehrsteilnehmern besondere Vorsicht. Es ist deshalb unumgänglich, das Fahrzeug wintertauglich zu machen und das Fahrverhalten den winterlichen Verhältnissen anzupassen.

Wir danken für Ihre Kooperation und wünschen allen eine gute Fahrt durch den Winter.

KOMMISSION BAU UND UMWELT

Trinkwasserqualität einwandfrei

Die Trinkwasserqualität wird in der Gesetzgebung exakt umschrieben und muss höchsten Anforderungen genügen. Das Wasser muss frei von Krankheitserregern sein. Gutes Trinkwasser ist farb- und geruchlos, klar, frei von schädlichen Substanzen und Mikroorganismen und weist einen guten Geschmack auf. Diese in der Lebensmittelgesetzgebung geforderten Qualitätsziele werden in der Gemeinde Speicher mit konstant guten Resultaten erreicht.

Im Rahmen der Selbstkontrolle sind im vergangenen Jahr über 30 Wasserproben zur bakteriologischen und 3 Proben zur chemischen Überprüfung an das interkantonale Labor nach Schaffhausen gesendet worden. Zudem untersuchte der Lebensmittelinspektor des Kantons Appenzell A.Rh. 6 Wasserproben. Alle Kontrollen bestätigen die einwandfreie Wasserqualität.

Den aktuellen Untersuchungsbericht vom August 2020 finden Sie auf unserer Homepage unter www.speicher.ch oder www.trinkwasser.ch.

Wasserverkauf / Wasserbeschaffung

In Speicher werden rund 1'200 Abonnenten/Haushalte mit Trinkwasser versorgt. Der Wasserverbrauch ist im Jahr 2019 mit 244'500 m³ gegenüber 2018 mit 236'000 m³ um ca. 3.5% gestiegen. Der spezifische Wasserverbrauch in Speicher lag bei rund 160 Litern pro Einwohner und Tag und damit wesentlich tiefer als der schweizerische Mittelwert von knapp 300 Litern, was insbesondere auf das Fehlen von wasserintensiven Industrie- und Gewerbebetrieben zurückzuführen ist.

Aufgrund der trockenen Witterung im letzten Jahr betrug der Anteil Seewasser ge-

genüber unserem Quellwasser ca. 50%. Dieses Jahr zeichnet sich ein Anteil Seewasser auf dem mehrjährigen Mittel von ca. 40% gegenüber 60% eigenem Quellwasser ab. Die Reinigung vom eigenen Quellwasser in der neuen gemeinsamen Aufbereitungsanlage Speicher-Trogen, welche 2017 in Betrieb genommen wurde, erfolgt in zwei Stufen mittels Aktivkohlefilter und Membranfiltration.

Das Quellwasser, welches direkt in das Reservoir Speicherschwendi eingeleitet wird, wird mittels UV-Behandlung gereinigt.

Das Seewasser, welches im Bodensee auf ca. 60 m Tiefe angesaugt wird, wird von Frasnacht über St. Gallen nach Speicher gepumpt. Die Reinigung in Frasnacht erfolgt mittels mehrstufiger Ozonierung und einer Aktivkohlefiltration.

Kurt Bruderer

KOMMISSION BAU UND UMWELT - AG ENEGRIESTADT

Effizient heizen

Der Herbst hat mit grosser Farbenpracht und kühlen Temperaturen Einzug gehalten. Es ist Zeit, ans Heizen zu denken. Um die Heizkosten tief zu halten, lohnt sich die Regelung der Heizung.

Bevor es richtig kalt wird, gilt es, die Heizanlage in Betrieb zu nehmen oder auf den Heizbetrieb umzustellen und die Heizanlage fit für den Winter zu machen. Verursachen die Heizkörper Geräusche, sind sie zu entlüften. Allenfalls ist im Heizsystem auch Wasser nachzufüllen oder Brenner und Umwälzpumpen müssen geprüft werden. Bei Startschwierigkeiten und Fragen hilft ein Heizungsfachmann oder ein Energieberater weiter.

Individuelle Temperaturen

Während der ersten kühlen Tage reicht es, die Heizung punktuell einzusetzen, da die Sonne noch viel Kraft hat. Kann sie bei offenen Storen und Vorhängen ungehindert in die Räume eindringen, hilft sie in der Übergangszeit Heizkosten zu sparen.

Mit Thermostatventilen lässt sich ferner die gewünschte Temperatur in verschiedenen Räumen unterschiedlich regeln. Dabei geht die Heizung nur in Betrieb, wenn die Temperatur unter den eingestellten Wert fällt. Im Moment genügt es allenfalls, erst das Wohnzimmer zu heizen und im Schlafzimmer noch darauf zu verzichten. Als Richt-

werte gelten für die Heizperiode folgende Temperaturen und Einstellungen:

- **23 °C in Badezimmern**
(= Pos. 4 am Thermostatventil)
- **20 °C in Wohn- und Aufenthaltsbereichen** (= Pos. 3)
- **17 °C in Schlafräumen, Flur**
(= Pos. 2)
- **Nicht unter 16 °C in wenig genutzten Räumen**, um allfällige Gebäudeschäden zu vermeiden = Pos. *

Falls die Temperaturregelung nur über mechanische Stufenregler erfolgt, empfiehlt sich der nachträgliche Einbau von Thermostatventilen. Dies ist in der Regel einfach und kostengünstig, verbessert den Komfort und spart Energiekosten.

Um den Energieverbrauch während des Winters tief zu halten, ist neben den Temperaturen auch der Heizbetrieb zu regeln. Die Betriebszeiten sind in Abstimmung auf das System und die Lebensgewohnheiten zu programmieren. Nachts und, wenn tagsüber niemand zu Hause oder eine län-

gere Abwesenheit geplant ist, kann die Heizung ausgeschaltet oder reduziert werden (Nachtabenkung).



Thermostatventile ermöglichen die Temperatur den Bedürfnissen entsprechend in verschiedenen Räumen unterschiedlich zu regeln.

Weitere Infos

Profitieren Sie von weiteren Tipps rund ums optimale Heizen und Lüften, zum Heizungsersatz und zu Gebäudesanierungen. Beide Kantone Appenzell unterstützen die Beratung für einen Heizungsersatz mit Förderbeiträgen. Wenden Sie sich dazu an:

Verein Energie AR/AI, Geschäftsstelle,
Urnäscherstrasse 872, 9064 Hundwil,
Tel. 071 353 09 49, info@energie-ar-ai.ch
www.energie-ar-ai.ch

Informationen zum Förderprogramm:
www.energie.ar.ch > Förderung

KOMMISSION BAU UND UMWELT - AG ENERGIESTADT

Nachhaltige Karte Speicher

Die AG Energiestadt hat das Projekt «Nachhaltige Karte Speicher» von einer Einzelarbeit der 3. Sek übernommen. Am Umwelttag vom 5. September haben wir nachhaltige Dienstleistungen gesucht und in einer Karte dargestellt. Dabei haben wir fünf Kategorien gebildet:

- **Entsorgen**
Abfall oder Wertstoffe korrekt entsorgen
- **Tauschen und ausleihen**
Dienstleistungen und Gegenstände tauschen oder ausleihen

- **Gebrauchtes kaufen**
Secondhandläden oder Anlässe mit Secondhandprodukten
- **Reparieren**
Geräte, Gegenstände oder Kleidung reparieren
- **Regional, fair und ökologisch einkaufen**
Dienstleistungen und Produkte, die in der Region hergestellt werden und ökologisch und/oder fair hergestellt werden

So ist einiges zusammengekommen. Wussten Sie, dass in Speicher Geräte repariert oder mitwachsende Kinderkleider gekauft werden können? Die Karte können Sie auf der Homepage der Gemeinde unter Energiestadt finden (<http://www.speicher.ch/de/verwaltung/onlinedienste/energiestadt>). Sie besteht aus einer Karte und einer Tabelle zu den Dienstleistungen.

Die Unterlagen können auch als PDF heruntergeladen werden. Wenn Sie noch weitere Dienstleistungen kennen, melden Sie sich doch bei Ivo Hermann (sciaef@gmx.net).

ELTERNFORUM SCHULE SPEICHER

Kinderuni – Lebensmittelverschwendung

Alles ist anders, doch die Qualität der Vorlesung der Kinderuni an der Universität St. Gallen bleibt gleich hoch. Sie war wie immer spannend, lehrreich und wurde kindergerecht präsentiert.

Flexibilität war in diesem Jahr gefragt. Zwar konnten die 19 angemeldeten Schulkinder aus Speicher und Speicherschwendi keinen Ausflug an die Universität machen, doch sie bekamen die Möglichkeit, die Vorlesung «Lebensmittelverschwendung – warum wird dieses Joghurt weggeschmissen?» online via Livestream während 40 Minuten mitzuverfolgen.

Die Dozentin Dr. Johanna Gollnhofer zeigte mit ihrer Mitarbeiterin in einem sehr interessanten und abwechslungsreichen Erwachsenen-Kind-Rollenspiel auf, wann Lebensmittelverschwendung anfängt, wie sie vermieden werden kann und was wir selbst dagegen tun können, indem wir uns anders verhalten.

Verschwendung ist, wenn Produkte (in unserem Fall: Esswaren) weggeworfen werden, obwohl sie ihren Zweck (noch mit Genuss essbar) erfüllen würden.

Schockierend war zu erfahren, dass ca. die Hälfte aller produzierten Lebensmittel auf dem Müll landen und ein Grossteil der Verschwendung bereits anfällt, bevor die Lebensmittel bei uns zu Hause ankommen.

Aber auch wir können etwas gegen Lebensmittelverschwendung tun. Dies beginnt mit einem geplanten Einkauf. Man sollte nicht hungrig durch den Laden ziehen und alles einpacken, auf das man im Moment so Lust hat. Ein vorher erstellter Einkaufszettel mit den wirklich notwendigen Produkten hilft dabei sehr. Auch sollten wir davon abkommen, nur makellos schöne und der vermeintlichen Norm entsprechende Frischprodukte zu kaufen. Auch ein kleines, krummes Rüebli ist gesund und lecker. Es muss deswegen nicht auf dem Kompost landen. Sind die Esswaren dann bei uns zu Hause und werden richtig gelagert, ist es wichtig, die auf den Produkten abgedruckten Verbrauchsdaten («zu verbrauchen bis») von den Mindesthaltbarkeitsdaten (MHD «mindestens haltbar bis») zu unterscheiden. Produkte (z. B. Fleisch, Fisch) mit abgelaufenen Verbrauchsdaten sollten nicht mehr gegessen werden, damit wir davon nicht krank werden. Bei überfälligen MHDs sieht es ganz anders aus. Dieses Datum heisst nur, dass das Produkt mindestens bis zu diesem Datum einwandfrei bleibt. Fast immer sind die Produkte länger haltbar. Wir lernten, wie wir mit unseren fünf Sinnen (tasten, sehen, schmecken, riechen, hören) selbst entscheiden können, ob wir beispielsweise das Joghurt noch



essen können oder nicht. Dies ist ein kleiner Schritt für einen grossen Beitrag zum Umweltschutz.

Insgesamt eine sehr gelungene und lehrreiche Vorlesung, trotz Corona.

Aktuelle Informationen zum Elternforum finden Sie auf der Website der Schule Speicher:

<http://www.schule-speicher.ch/de/organisation/elternforum/>

Rosmarie Seibold

SKILIFT VÖGELINSEGG - ELTERNFORUM SPEICHER

Skibörse 2020

Ski, Skischuhe, Helme, Skikleider – nicht so weit das Auge reicht, doch trotz der Corona-Situation stand einiges für den Verkauf am Samstag, 31. Oktober, bereit.

Einmal mehr fand die Skibörse im Buchenschulhaus statt, organisiert durch die Skilift Vögelinsegg-Genossenschaft und unterstützt durch das Elternforum Schule Speicher. Die Chance zum Erstehen von preiswertem Winterequipment wurde von den Besuchern genutzt. Das Tragen der Gesichtsmaske und das Notieren der Kontaktdaten gehört mittlerweile einfach dazu und auf der erweiterten Verkaufsfläche verteilte sich die eingeschränkte Personenmenge gut. Die Besucherinnen und

Besucher haben es sehr geschätzt, dass die Skibörse trotz der speziellen Umstände durchgeführt wurde.

Wiederum geht ein Teil des Umsatzes an die Skilift Vögelinsegg-Genossenschaft und wird für den Unterhalt und Betrieb des Skilifts eingesetzt. Auch dieses Jahr haben einzelne Verkäuferinnen und Verkäufer ihren ganzen Verkaufserlös gespendet. So ist für den Skilift ein Erlös von gut 500 Franken zusammengekommen. Ein Dankeschön an alle, welche die Skibörse im Speicher genutzt und unterstützt haben! Und nun hoffen wir, dass dieses Jahr genügend Schnee liegt, damit unsere Skilifte in diesem Winter wieder in Betrieb sein werden.



SCHULE - KINDERGARTEN

Neu im Stoss

Während den Herbstferien durfte der Kindergarten Wies in den Stoss umziehen.

Die Vorfreude auf den ersten Kindergarten-tag an der Buchenstrasse war gross. Die Kinder waren gespannt und teilweise etwas aufgeregt auf die neuen Räumlichkeiten und Spielmöglichkeiten im Stoss 2. Durch die Renovation der ehemaligen Wohnung entstand ein grosszügiger, neuer Kindergarten, in dem sich die Kinder sehr wohl fühlen und sich in der Zeit seit den Herbstferien bereits bestens eingelebt haben. Die Räume sind über zwei Stockwerke verteilt und bieten die Möglichkeit einer zeitgemässen Unterrichtsform. In dem denkmalgeschützten Gebäude lädt die wunderschöne Atmosphäre zum Spiel, zum Gestalten, zur Muse und zum Erleben des sozialen Miteinanders ein.

Ein von Dr. Emil Kern und Esther Peterson gespendetes Klavier bereichert das Musizieren mit den Kindern. Für diese grosszügige Spende möchte ich mich im Namen der Schule Speicher herzlich bedanken.



Ein grosser Dank geht auch an alle an der Planung und an der Umsetzung beteiligten Personen der Gemeinde sowie den lokalen Handwerkern, die dazu beigetragen haben, das Projekt «neuer Kindergarten Stoss 2» umzusetzen.

Katharina Kaeser



SEKUNDARSCHULE

Sondertage: Plastik



Am Dienstag und Mittwoch, 27./28. Oktober, besuchten die Schülerinnen und Schüler der Sekundarschule Speicher im Rahmen der vom Lehrplan vorgegebenen Bildung für nachhaltige Entwicklung zum Thema Plastik verschiedene Workshops. Die Lernenden hatten die Möglichkeit, mit Abfall Musik zu produzieren, Plastikskulpturen und Wachstücher zu basteln sowie Obstnetze zu nähen. Dabei wurden die Jugendlichen in den verschiedenen Bereichen über die Vermeidung von Plastik und dessen Wiederverwendungsmöglichkeiten in-

formiert. Zu Besuch kam Frau Y. Dall'O, welche mit den Lernenden eine Plastikskulptur auf kreative Art und Weise umsetzte.

Am zweiten Tag gab es drei verschiedene Gruppen, die noch weiterführende Themen behandelten. Unter anderem klärte uns das Pestalozzidorf in Trogen über den Plastikverbrauch derjenigen Länder auf, mit welchen das Kinderdorf zusammenarbeitet. Gleichzeitig fanden die diesjährigen Fördergespräche statt, in denen die verantwortlichen Lehrpersonen ein 20-minütiges Gespräch mit ihren Lernenden führten und über ihre individuellen Ziele und deren Umsetzungsmöglichkeiten diskutierten. Durch diese zwei Sondertage wurde den Lernenden weiteres, zukunftsorientiertes Wissen vermittelt.

Amelia, Ann-Christine



GENERATIONENKOMMISSION

Adventsfenster Dorf

Die Tage werden kürzer und schon geht es auf die Adventszeit zu. Unser begehrter Dorf-Adventskalender ist gefüllt und bereit für die Bevölkerung.

Machen Sie sich auf den Weg und geniessen Sie die vorweihnachtliche Stimmung im Dorf. Bestaunen Sie die wunderbar gestalteten Fenster, Türen, Bäume und vieles mehr. In diesem aussergewöhnlichen Jahr geniessen wir besonders diese vorweihnachtliche Tradition, welche uns an der frischen Luft Zeit schenkt zum Träumen und Staunen und Licht und Wärme in unsere Herzen trägt.

An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Mitwirkenden.

In der untenstehenden Liste können Sie entnehmen, an welchen Tagen und wo ein Adventsfenster eröffnet wird. Sie leuchten vom Eröffnungstag bis zum 31. Dezember von 17.00 Uhr bis 22.00 Uhr.

Viel Freude und eine wunderbare lichtvolle und besinnliche Zeit wünscht Ihnen

Sybille Altenbach

Liste der Adventsfenster 2020

Dienstag, 1. Dezember

Coiffeur S, Frau Spengler, Hauptstrasse 30

Mittwoch, 2. Dezember

Alexandra Zoller, Töbeli 2

Donnerstag, 3. Dezember

Reformierte Kirchgemeinde, Dorf 44

Freitag, 4. Dezember

Sarah Mühlemann und Thomas Sturzenegger, Kalabinth 8

Samstag, 5. Dezember

Fam. Prina Lanker und Fam. Sailer Klingenfuss, Lindenbaum, Kohlhalde 9

Sonntag, 6. Dezember

Madita Züst, Röhrenbrugg 7

Montag, 7. Dezember

Elin und Valentin Altenbach, Dorf 30

Dienstag, 8. Dezember

Kimberly Cramer und Marlise Hug Cramer, Steinegg 11

Mittwoch, 9. Dezember

Jugendraum Le Coin, Schupfen 10

Donnerstag, 10. Dezember

Luan und Yaneo Keller, Dorf 1

Freitag, 11. Dezember

Fam. Hecke, Röhrenbrugg 9

Samstag, 12. Dezember

Fam. Schmid, Blatten 20

Sonntag, 13. Dezember

Fam. Sturzenegger, Blatten 24

Montag, 14. Dezember

Karin Dittmann und Familie Ledergerber, Steinegg 39

Dienstag, 15. Dezember

Familie Rüttimann, St. Gallerstrasse. 10

Mittwoch, 16. Dezember

Gemeindehaus, Dorf 10

Donnerstag, 17. Dezember

Zentral Schulhaus, Werkklassen B. Brunner, Schupfen 10

Freitag, 18. Dezember

Familie Knupp, Buchenstrasse 52

Samstag, 19. Dezember

Blumenzauber, Unter Bendlehn 1

Sonntag, 20. Dezember

Familie Bischof, Oberdorf 16

Montag, 21. Dezember

Blumen Keller, Hauptstrasse 12

Dienstag, 22. Dezember

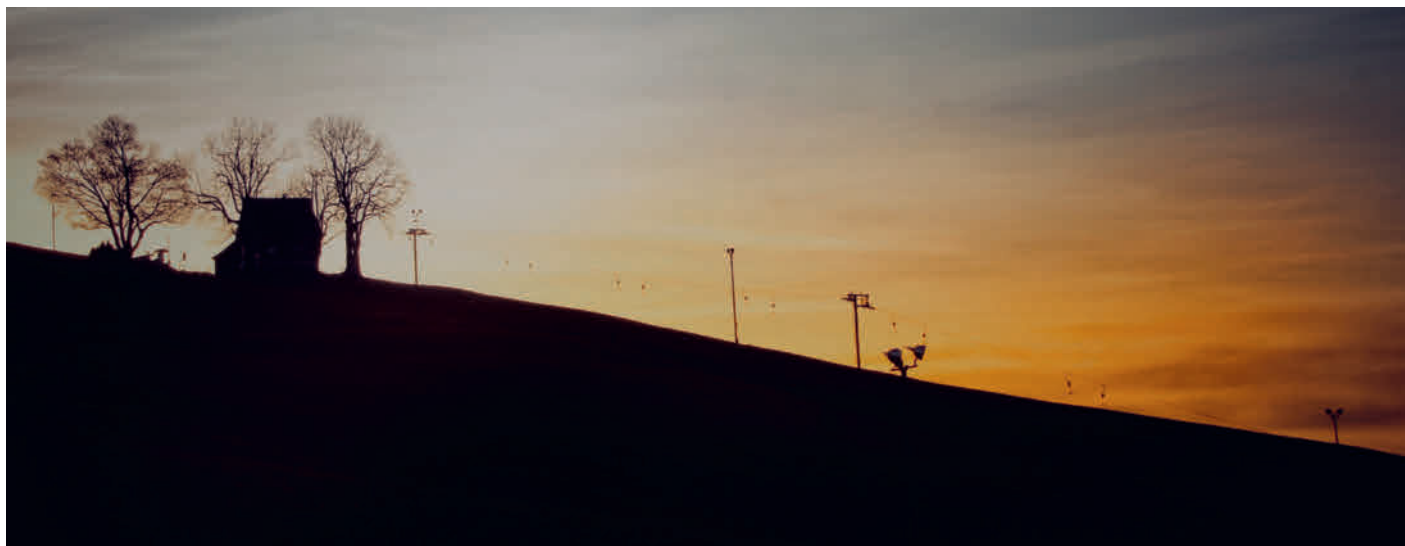
Christian Eggenberger, Werkstatt, Kalabinth 22

Mittwoch, 23. Dezember

Familie Zeller, Steinegg 3

Donnerstag, 24. Dezember

Katholische Kirchgemeinde, Bruggmoos 29



REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE SPEICHER UND KATHOLISCHE KIRCHGEMEINDE SPEICHER-TROGEN-WALD

Kirchenkalender

Alle Menschen sind an allen Anlässen sowohl der reformierten als auch der katholischen Kirchgemeinde herzlich eingeladen und willkommen.

Weitergehende Informationen zu Anlässen und Terminen der Kirchgemeinden finden Interessierte in den Magazinen «Magnet» für die reformierte Kirchgemeinde und im «Pfarreiform» für die katholische Kirchgemeinde, oder unter: www.ref-speicher.ch oder www.pauluspfarrei.ch

Pauluspfarrei

Über die Durchführung der Sonntagsgottesdienste und Roratefeiern informiert Sie einen Tag vor dem Anlass das Telefon 1600 (90 Rp. pro Anruf und Minute).

Adventsthema

«Und dennoch schlägt es Wurzeln»

November

27. Fr Ökum. Andacht mit Pfrn. Susanne Schewe, Musik: Flötengruppe, 10.00 Uhr,
[Altersheim Boden, Trogen](#)

Adventskranzbinden. Wir bitten um Anmeldung!
10.00 – 17.30 Uhr,
[evang. Kirchgemeindehaus](#)

Adventsumtrunk,
15.00 Uhr,
[vor dem Kirchgemeindehaus](#)

Adventskalender 4. Gruppe,
16.15 – 18.00 Uhr,
[evang. Kirche](#)

Tor des menschlichen Herzens,
Meditation mit S. Weilenmann,
19.15 – 21.15 Uhr,
[kath. Pfarreizentrum Bendlehn](#)

29. So Eucharistiefeier mit Pfr. Albert Wicki, Musik: Frédéric Fischer, 10.00 Uhr,
[kath. Kirche](#)

Gottesdienst zum 1. Advent mit Pfrn. Sigrun Holz und Esther Keller (Orgel), 10.00 Uhr,
Verkauf von Adventskränzen und Türschmuck,
[evang. Kirche](#)

30. Mo Konfirmanden-Unterricht, 19.00 – 21.00 Uhr,
[evang. Kirchgemeindehaus](#)

Dezember

01. Di Meditative Rorate, Eucharistiefeier mit Pfr. A. Wicki, 06.30 Uhr,
[kath. Kirche](#)

Chängouru, Spieltreff, 09.30 – 11.00 Uhr,
[evang. Kirchgemeindehaus](#)

Weihnachtsmittagstisch mit festlichem Essen.
Anmeldungen bis Montag 11h an K. Lenggenhager, Tel. 071 344 48 35
12.00 Uhr,
[kath. Pfarreizentrum Bendlehn](#)

02. Mi Generationen essen gemeinsam, Anmeldungen bis Montag, an Tel./SMS 079 929 22 16
12.15 – 13.45 Uhr,
[evang. Kirchgemeindehaus](#)

Adventsstimmung im Mittwochscfé,
14.00 – 17.00 Uhr,
[evang. Kirchgemeindehaus](#)

03. Do Rorate für Primarschüler, Wortgottesfeier mit G. Fabian und N. Schneider, 06.30 Uhr,
[kath. Kirche](#)

Lesekreis mit S. Holz. Wir bringen Advents- und Weihnachtsgeschichten mit.
09.30 – 10.45 Uhr,
[evang. Pfarrhaus](#)

Ministranten, Weihnachts-Höck, 17.00 – 20.00 Uhr,
[kath. Pfarreizentrum Bendlehn](#)

04. Fr Adventskalender 5. Gruppe, 16.15 – 18.00 Uhr,
[evang. Kirche](#)

Tor des menschlichen Herzens,
Meditation mit S. Weilenmann,
19.15 – 21.15 Uhr
[kath. Pfarreizentrum Bendlehn](#)

05. Sa Meditation/Kontemplation, 07.00 Uhr,
[kath. Pfarreizentrum Bendlehn](#)

Jubla, Gruppenstunde, Guätzlä, 14.00 – 16.30 Uhr,
[Jublaräume Bendlehn](#)

06. So Wortgottesfeier mit P. Mahler, Musik: S. Wehrfritz, 10.00 Uhr,
[kath. Kirche](#)

Gottesdienst zum 2. Advent mit Pfrn. Katharina Merian und E. Keller, 10.00 Uhr,
[evang. Kirche](#)

07. Mo Hof-Begegnung, Plauderei im Restaurant und Erzählcafé in der Lounge mit H. Schärer; Thema: «Weihnachten einst und heute»
14.30 – 16.30 Uhr,
[AZ Hof Speicher](#)

08. Di Meditative Rorate, Kommunionfeier mit M. Süess, 06.30 Uhr,
[kath. Kirche](#)

09. Mi Rorate für Männer, Wortgottesfeier mit P. Mahler und M. Süess, 06.00 Uhr,
[kath. Kirche](#)

"KiK - Kinder in der Kirche" - für Kinder der 1. – 6. Klasse.
Ein Nachmittag rund um den Advent unter der Leitung von Daniela Gmünder. **Anmeldung bis Freitag, 4. Dezember** an Tel. 071 344 32 61 oder E-Mail: sekretariat@ref-speicher.ch
Die Anzahl Kinder ist begrenzt!
14.00 – 16.00 Uhr,
[evang. Kirchgemeindehaus](#)

Mittwochscafé,
14.00 Uhr,
im Foyer des Kirchgemeinde-
hauses

«Kaffee mit...» mit Sigrun Holz,
15.00 Uhr,
Altersheim Boden Trogen

10. Do Rorate für Primarschüler, Wort-
gottesfeier mit M. Messmer und
B. Ledergerber,
06.30 Uhr,
kath. Kirche

Eucharistiefeier mit J. Kauf-
mann, Musik: F. Fischer,
18.00 Uhr,
kath. Kirche

11. Fr Adventskalender 6. Gruppe,
16.15 – 18.00 Uhr,
evang. Kirche

13. So Kommunionfeier mit V. Süess,
Musik: F. Fischer,
10.00 Uhr,
kath. Kirche

Gottesdienst zum 3. Advent mit
Pfrn. Sigrun Holz und E. Keller,
10.00 Uhr,
evang. Kirche

15. Di Meditative Rorate, Kommunion-
feier mit P. Mahler,
06.30 Uhr,
kath. Kirche

Chängouru, Spieltreff,
09.30 – 11.00 Uhr,
evang. Kirchgemeindehaus

Mittagstisch; Anmeldungen bis
Montag 11.00 Uhr an K. Leng-
enhager, Tel. 071 344 48 35,
12.00 Uhr,
evang. Kirchgemeindehaus

Konfirmanden-Unterricht,
19.00 - 21.00 Uhr,
evang. Kirchgemeindehaus

16. Mi Senioren*innen, Adventsfeier,
14.00 Uhr,
kath. Pfarreizentrum Bendlehn

Mittwochscafé,
14.00 - 17.00 Uhr,
evang. Kirchgemeindehaus

17. Do Rorate für Frauen, Wortgottes-
feier mit V. Süess,
06.00 Uhr,
kath. Kirche

Reformierte Kirchgemeinde

Liebe Kirchgemeindemitglieder
Ich schreibe diese Zeilen am 9. November,
ohne zu wissen, welche von den Veranstal-
tungen, die im Kalender aufgeführt werden,
in welcher Form tatsächlich stattfinden
können. Daher bitten wir Sie, auf dem Kir-
chenzettel in der Appenzeller Zeitung (frei-
tags) und auf unserer Homepage www.ref-speicher.ch
nachzuschauen, was der
aktuelle Stand ist.

Ein Blick auf unsere Homepage lohnt sich
auch, weil Sie dort ab dem 1. Dezember
jeden Tag ein Fensterchen im **digitalen
Adventskalender** öffnen können, gestaltet
von Kindern aus unserer Kirchgemeinde,
die Ihnen damit einen ganz besonderen
Advent schenken möchten. Lassen Sie sich
überraschen!

Ich wünsche Ihnen von Herzen alles Gute
mit der Botschaft von Weihnachten: Gott
wurde Mensch, um uns nahe zu sein.
Ihre Pfarrerin Sigrun Holz

Adventskranzbinden

Wir laden Sie freundlich ein, Ihre Ideen und
Ihren Schmuck mitzubringen und Sie werden
staunen, wie unter der kundigen Anleitung
von Doris Roduner ein Adventskranz entsteht,
an dem Sie während der ganzen Adventszeit
Freude haben werden.

Nadelzweige und Grünzeug sind vorhanden,
weiteres Dekorationsmaterial und Kerzen
stehen gegen ein Entgelt zur Verfügung. Bitte
bringen Sie eigene Baumscheren mit.

Zur Stärkung gibt es im Sitzen Glühwein,
Punsch und Lächerli vor dem Kirchgemeinde-
haus – so können wir alle Schutzbestimmun-
gen einhalten.

Ab 16.00 Uhr wird eine Kinderhüeti durch Ju-
gendliche der Teenchurch angeboten.

Der Erlös dieses Anlasses wird an das HEKS
(Hilfswerk der evangelischen Kirchen der
Schweiz) überwiesen.

**Freitag, 27. November,
10.00 bis 17.30 Uhr,
evang. Kirchgemeindehaus**

Weihnachtskrippe und Kerzenlicht

Ab Samstag, 28. November, lohnt es sich,
in der Kirche vorbeizuschauen:

Die Weihnachtskrippe ist aufgestellt und
lädt zum Entdecken ein. Jeden Abend
brennen ab 16 Uhr zusätzlich viele Kerzen
und erfüllen die Kirche mit ihrem Licht, in
Erinnerung an Jesaja 60,1: Finsternis be-
deckt die Erde und dunkle Wolken die Völ-
kerschaften, aber Gottes Glanz wird über
dir sichtbar.

Lassen Sie sich verzaubern!



SONNENGESellschaft UND SEKUNDARSCHULE

Lesen bildet - zuhören auch - sehen erst recht...

Werklehrer Beat Brunner hat mit den Sekundarklassen das Thema «Buchgestaltung» in den Werkunterricht aufgenommen. Auch wenn öffentliche Leseveranstaltungen zur Zeit nicht durchgeführt werden können, lässt sich wenigstens die Kreativität in der Auseinandersetzung mit Büchern so richtig ausleben. Die Aufgabe war einfach: «Nehmt ein Buch und gestaltet damit ein Objekt, das nach Möglichkeit einen Bezug zum Inhalt des Buches hat» – oder aus dem eine neue Geschichte durch diese 3-dimensionale, skulpturelle Gestaltung lesbar wird. Welche Vielfalt von Ideen die Schülerinnen und Schüler mit dieser Aufgabe umgesetzt haben, zeigen die nun fertig gestellten Objekte. Die Objekte sind nummeriert. Sie können sich als Betrachtende eine eigene Geschichte zum ausgestellten Objekt ausdenken. Was die dahintersteckenden Schülerinnen

und Schüler für eine Idee hatten, können sie unter der entsprechenden Nummer auf der Homepage der Sonnengesellschaft nachlesen.

Die gestalteten Bücher sind in den Schaufenstern des Lokals «Buchen5» und in der Bibliothek Speicher Trogen ausgestellt.

Die Sonnengesellschaft freut sich sehr über diesen kreativen Beitrag zu ihrem Jubiläum und bedankt sich bei Beat Brunner für seine Initiative und bei den Schülerinnen und Schülern der 1. Sekundarklassen für ihren Einsatz.

Die Kunstobjekte stehen der Sonnengesellschaft zur Verfügung und können zu einem noch zu bestimmenden Zeitpunkt ersteigert werden.



SONNENGESellschaft

Corona getrotzt

Der Anlass «Projektionstechniken früher und heute» fand am 9. November als Begleitveranstaltung zur Ausstellung «200 Jahre Sonnengesellschaft» im Buchensaal statt, unter strikter Einhaltung der Schutzmassnahmen. Erfreulicherweise nahmen trotz dieser erschwerten Bedingungen 15 Interessierte daran teil.

Paul Hollenstein und Peter Abegglen präsentierten mit einem Projektorungetüm von etwa 1920 hundertjährige Originalglasdias.



Paul Hollenstein (rechts) erklärt technische Details des hundertjährigen Apparates.

Jedem Glasdia stellten sie die heutige Ansicht zum Vergleich gegenüber. Den Rahmen des Vortrags bildeten Auszüge aus einem Reisebericht über Indien von 1903. Neben dieser Zeitreise gaben einige historische Projektionsapparate aus der reichen Sammlung von Edy Tanner einen Einblick in die Entwicklung der Projektionstechniken vom ausgehenden 19. Jahrhundert bis heute.

SONNENGESellschaft

200 Jahre + 1

Leider kann der Abschluss des Jubiläumsjahres nicht wie geplant stattfinden. Der Absage des Chlätlers wurde bereits kommuniziert. Im Vorstand der Sonnengesellschaft und im OK «Jubiläum 200 Jahre» laufen zur Zeit die Abklärungen, wann und wie die noch ausstehenden Jubiläumsanlässe im 2021 doch noch in würdigem Rahmen stattfinden können.

Jubiläumsausstellung offen

Die Ausstellung im Museum für Lebensgeschichten im Hof Speicher wurde verlängert und kann noch bis Ende Januar 2021 besucht werden. Nehmen Sie sich Zeit, die Geschichte der ältesten Lesegesellschaft des Kantons, der Sonnengesellschaft Speicher, kennen zu lernen.

**Bis 30. Januar 2021,
Öffnungszeiten Hof Speicher
Museum für Lebensgeschichten**

WIKISPEICHER

Totenweg, Trölligonte ...

sind nur einige der besonderen, teils in Vergessenheit geratenen Flurnamen, welche die Geschichte und Besonderheiten des Kastenlochs dokumentieren.

Wer kennt es nicht, das Kastenloch! Ob zu Fuss vom Dorf via Gern, von der Schwendi via Oberachbrücke oder Zweibruggen oder gar über Nideren in Trogen führen viele Wege zur Goldach und zum Kastenloch. Dort locken die Einkehr in das Restaurant oder Streifzüge entlang der Goldach mit ihren Badeplätzen.



Das Kastenloch hat, am alten Weg von Rehetobel nach Trogen und Speicher gelegen, eine besondere historische Bedeutung.

Peter Abegglen hat eine Vielzahl von Dokumenten gesichtet, die Interessantes und vielen wohl Unbekanntes ans Licht bringen. Im Beitrag erfährt man viel über Wege und Stege, gewerbliches Treiben, Schwefelquellen, Hochwasser, oder eben auch über den Totenweg, den Löchlisteg oder den Trölligonten.

Der Beitrag ist mit Bildern und Kartenma-

terial aus verschiedenen Epochen aufgelockert. Stichwort: Kastenloch (im Suchfeld oben rechts eingeben)

Unwetterbilder von 2002 gesucht

Im Zusammenhang mit der Dokumentation über das Kastenloch sind immer wieder auch Hochwasserereignisse ein Thema. Insbesondere das Unwetter vom 30. August/1. September 2002 ist vielen noch in Erinnerung. Wir suchen deshalb Bildmaterial, welches das Unwetter jener Nacht dokumentiert, die Schäden waren nämlich gewaltig!

Sollten Sie im Besitz von Bildmaterial (Fotos, Diapositive oder elektronische Bilder) sein, sind wir Ihnen dankbar, wenn wir Kopien davon für eine Dokumentation des Unwetters verwenden können.

Melden Sie sich unter info@wikispeicher.ch, bei Peter Abegglen (071 344 26 60), bei Paul Hollenstein (071 344 32 36) oder Heinz Naef (071 344 26 45).



GeSpeichert

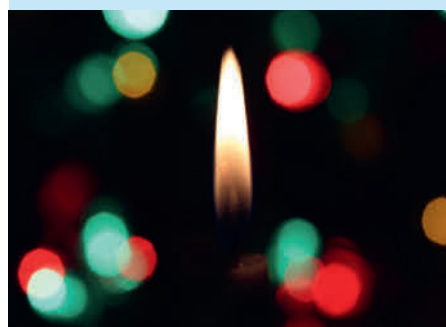
Stille Nacht

Weihnachten ist wunderbar. Die Glocken klingen nie süsser, der Schnee rieselt leise, vielerorts duftet es nach Zimt und Nelken, nach Glühwein und Schinken, es ist warm in den Stuben, die Kerzen brennen, und irgendwo spielt ein Kind Stille Nacht auf der Blockflöte, es klingt ein wenig schief, aber eben auch ungemein herzerwärmend, wie überhaupt vieles das Herz erwärmt in dieser Zeit, aber nicht alles, und schon gar nicht überall. In manchen Fällen kann Weihnachten ein ziemlicher Gräuel sein. Zum Beispiel bei Armin. Armin lebt allein in einer Zweizimmerwohnung, und wenn Weihnachten vor der Tür steht, stellt er ein kleines Plastikbäumchen auf, wickelt eine Lichterkette um die falschen Tannennadeln und schaut sich das Ganze einige Sekunden lang an, macht sich dann ein Bier auf und schaltet den Fernseher ein. In einem Werbespot spielt ein Kind Stille Nacht auf der Blockflöte, es klingt ein wenig schief, und Armin würde sich davon gerne das Herz erwärmen lassen, doch stattdessen hat er plötzlich einen salzigen Geschmack im Mund. Weihnachten mag zwar das Fest der Liebe sein, aber bei Armin ist niemand da, der dieser Liebe Ausdruck verleihen könnte.

Menschen wie Armin gibt es viele. Menschen, die das ganze Jahr über allein sind und dieses Alleinsein an Weihnachten nur noch schmerzhafter spüren. Wer jemanden wie Armin kennt, könnte ihn ja mal kurz anrufen, vielleicht sogar bei ihm klingeln, ihm ein paar Kekse vorbeibringen, könnte irgendetwas tun, um zumindest ein bisschen Wärme in seine Stille Nacht zu bringen. In diesem Jahr hat er es vielleicht noch nötiger als sonst.

Ralf Bruggmann

Weitere Texte von Ralf Bruggmann finden Sie auf: www.disputnik.com



Robert Gmeiner

Malerei / Tapeten und Aussenisolationen

Rütistrasse 7, 9037 Speicherschwendi
Tel: 071 344 47 90

Lindenstrasse 122, 9000 St. Gallen
Tel: 071 290 11 81 / 079 358 02 48
Fax: 071 290 11 82



Die gute Adresse ganz in Ihrer Nähe

www.elektroschmid-speicher.ch



071 344 33 33
9042 Speicher

- Licht- und Kraftinstallationen
- Apparate für Küche und Waschaum
- EDV-Netzwerke, Telefon
- Reparaturen



Holzmontagen + Schreinerarbeiten

- Parkett verlegen, schleifen, ölen und versiegeln
- Altbausanierungen ■ Allgemeine Schreinerarbeiten

Herbrig 4
9042 Speicher
Tel. 071 344 11 69
Fax 071 288 64 07

Roland Gahler e-mail: free-tree@bluewin.ch Mobile: 079 640 58 07



Ihr Zahnarzt im
Appenzellerland

Allgemeine Zahnmedizin
Zahnärztliche Chirurgie
Dentalhygiene
Alterszahnmedizin
Ästhetische Zahnmedizin
Implantologie
Kinderzahnmedizin
Notfall

Dr. med. dent.
Sami Jansen
Eidg. dipl. Zahnarzt / Uni ZH

Hauptstrasse 85 • 9052 Niederteufen • 071 333 20 40
www.zahnarzt-teufen.ch



CHRISTBÄUME AUS UNSEREM WALD
VERKAUF: SAMSTAG, 19. DEZEMBER

Steinegg 2, 9042 Speicher, 071 340 07 90
www.zellerhof.ch

natur buur...

RS Rott · Steffen + Partner
WIRTSCHAFTS- UND STEUERBERATUNG



BARBARA ROTT



NORBERT STEFFEN

Speicher
Hauptstrasse 21
CH-9042 Speicher
T +41 71-787 80 80
E info@rs-partner.ch

Herisau
Kreuzstrasse 5
CH-9100 Herisau
T +41 71-352 80 80
E info@rs-partner.ch

www.rs-partner.ch

KUL-TOUR AUF VÖGELINSEGG

«Die grössten Schweizer Patente»

Das Team des Kleintheaters «KUL-TOUR auf Vögelinsegg» freut sich ausserordentlich, das Theaterjahr 2020 am **5. Dezember** mit dem «genialen Erfinder», dem «Daniel Düsentrieb» der Kleinkunstszene, **Stefan Heuss** und seinem «kongenialen» Begleiter, dem Multiinstrumentalisten und Volksmusik-Wiederentdecker **Dide Marfurt**, abzuschliessen. Ein würdiges Jahresende mit zwei so einzigartigen wie eigenwilligen Künstlern – denn schliesslich vollendet sich das 20. Theaterjahr des kulinarenischen Kleintheaters im Vögelinsegg.

Wer kennt ihn nicht: Stefan Heuss, den etwas linkischen Tüftler, von dem man nie so richtig weiss: spielt er auf der Bühne sich selbst oder spielt er eine Rolle. Und wer regelmässig bei «Giacobbo/Müller» vor dem Fernseher sass, kam nicht darum herum, von seinen verrückt-genialen Erfindungen hingerissen zu sein und herrlich darüber zu lachen.

Für Stefan Heuss ist kein Mechanismus kompliziert genug, um den Alltag zu erleichtern. Im KUL-TOUR auf Vögelinsegg

kann man das aus nächster Nähe (so nah es Corona erlaubt) verfolgen. Ein einmaliges Erlebnis, Augenzeuge davon zu sein, wie Heuss seine Erfindungen Stück für Stück auf- und zusammenbaut. Und man wird verblüfft feststellen müssen, dass sie sogar funktionieren! Aber Vorsicht: Nachbauen ist nur zum Eigengebrauch erlaubt. Wie der Titel des Programms schon sagt: Die Erfindungen sind patentiert.

Eigentlich hätte ein Trompeter die Präsentationen von Heuss triumphal begleiten sollen. Aber Blasmusik geht nun einmal aus aktuellem Grund in einem Kleintheater nicht. Die Theaterleitung musste sich um eine andere musikalische Umrahmung umsehen. Und Rettung wurde gefunden mit Dide Marfurt, einem Musiker, der nichts unbespielt lässt, was ihm an alten originalen Musikinstrumenten in die Finger kommt.

Man kann sich auf einen Abend freuen mit ganz grosser Kunst und ganz kleinem Publikum: denn es gilt, Corona-Vorsichtsmassnahmen zu treffen, die man auf der

Homepage www.kul-tour.ch nachlesen kann.

Und selbstverständlich wird auch das 4-Gang-Menü aus der Theaterküche, einmal mehr mit traditionellen Schweizer Gerichten, nicht fehlen.

Reservation:

071 340 09 01 oder info@kul-tour.ch

www.kul-tour.ch

Eintritt inklusive 4-Gang-Menü: Fr. 85.-

*Samstag, 5. Dezember, 18.00 Uhr
Hohrütli 1, 9042 Speicher*



ISAZ-THEATER

2022 auf die Bühne!



Leider müssen wir unsere Vorstellung für das nächste Jahr bereits jetzt absagen. Obwohl man das Jahr 2020 unseres Er-

achtens grundsätzlich vergessen müsste (Corona-Corona-Corona), können wir Ihnen versichern, dass wir das bereits

für März 2020 Gelernte nicht vergessen haben und dies somit nicht der Grund für die Absage ist. Die Verschiebung erfolgt auch nicht, weil wir pessimistisch ins nächste Jahr schauen, im Gegenteil! Aber unsere Proben beginnen jeweils im November. Und die momentanen Verordnungen des BAG erlauben diese nicht. Wir freuen uns jetzt aber sehr auf den März 2022. Und Sie sich hoffentlich mit uns! Da werden wir wieder auf der Bühne stehen und Sie aufs Beste unterhalten – versprochen!

Bleiben Sie uns gewogen und vor allem: bleiben Sie gesund!

Rund um Ihr Gebäude für Sie da.

SCHMID

Bedachungen
Fassaden- und Gerüstbau | Staplerarbeiten

9042 Speicher
T 071 344 16 60

schmid-dach.ch



Kaspar Gantenbein AG

Sie werden ihren Boden lieben...

■ Parkett ■ Teppiche ■ Bodenbeläge

Wies 34
9042 Speicher

Tel: 071 344 21 85
info@gantenbein.swiss

www.gantenbein.swiss



STUTZ

BAUUNTERNEHMUNG
SPEICHER

www.stutzag.ch

Ob Sie bauen oder renovieren -
auf uns ist Verlass

Intelligent Strom sparen



Gerne informieren wir Sie über
die Vorteile von LED-Lampen.

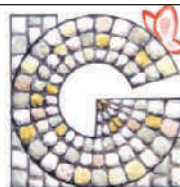
071 898 89 42

EWH

Elektro-Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden
www.ewheiden.ch

Elektro • Telematik • Energie • Shop



Vorplätze
Zufahrten
Treppen
und vieles mehr

George Laich
079 20 77 626
Heiden/Speicher AR

GL PFLÄSTERUNGEN AG

Seit 1983

Schönes und Stilvolles aus
Naturstein mit Beratung
und Ausführung vom
Fachmann.

www.gl-pflaesterungen-ag.ch

Wer mit uns druckt,
schont die Umwelt.

lutz

Druckerei Lutz AG
Telefon 071 344 13 78
info@druckereilutz.ch
DruckereiLutz.ch/Umweltschutz

«schaffe und gnüsse»

Therapie, Rehabilitation und
Prophylaxe unter einem Dach



Ihrer
Gesundheit
zuliebe

Wehrle Physiotherapie - Dorf 3 - 9042 Speicher
Tel. 071 344 17 60 - www.wehrle-physio.ch

QUARTIER BENDLEHN

Adventsfenster Umgebung Bendlehn

Nach einem spannenden 2020 freuen wir uns, im «erweiterten Quartier Bendlehn» mit Adventsfenstern eine weihnachtliche Atmosphäre zu schaffen und uns gegenseitig überraschende Abendspaziergänge für Jung und Alt auf kleinem Raum zu schenken.

Die Fenster bleiben bis zum Dreikönigstag, dem 6.1.2021, beleuchtet und öffnen beim Eindunkeln, damit die jüngsten Besucher doch noch zeitig ins Bett kommen. Die etwas abgelegenen Orte sind aufgewertet durch zwei Fenster, die sich am gleichen Abend öffnen. Einen Orientierungsplan sowie Informationen über die aktuellen Corona-Bestimmungen finden Sie an folgenden Standorten: Eggli 3, Sägli 4 und Röhrerstübli 4 sowie Tankstellenhäuschen der Kreuzgarage und Appenzellerbähnli Haltestelle Bendlehn dient als Infostelle einem Orientierungsplan.

Wir freuen uns auf viele Begegnungen – halt auf Distanz, aber umso herzlicher.

Sundari Grünenfelder

**Dienstag, 1. Dezember**

Katharina und Bruno Lenggenhager-Boller, Lärchenstrasse 2 und Appenzeller Bahn, Haltestelle Bendlehn

Mittwoch, 2. Dezember

Barbara Mancuso, Ober Bendlehn 27

Donnerstag, 3. Dezember

Naef Katrin, Schaffhauser Eric mit Lisa und Nino, schräg vis a vis Alte Stickerei

Freitag, 4. Dezember

Margrith Zellweger, Ober Bendlehn 28

Samstag, 5. Dezember

Marianne Hutter, Tobias Altherr mit Ursin, Paul und Henrik, Alte Stickerei
Sabine Hutter, Rene Zünd mit Fönix + Gloria, Ober Bendlehn 31

Sonntag, 6. Dezember

Sundari mit Shoshana Grünenfelder, Atelier Pipolder, Ober Bendlehn 26

Montag, 7. Dezember

Susanna mit Camille Luisa Benenati, bewegtekoerper.ch, Unter Bendlehn 22

Dienstag, 8. Dezember

Heidi Studerns und Beat Baumann, Unter Bendlehn 18

Mittwoch, 9. Dezember

Familie Gabriela Steiner, Unt. Bendlehn 21

Donnerstag, 10. Dezember

Bechtiger Tanja, Unterbach 4

Freitag, 11. Dezember

Crivelli Ruth und Eugster Bruno, Röhrersbühl 4

Samstag, 12. Dezember

Didi Breuer und Valentina, Didinblues, Lender 7

Sonntag, 13. Dezember

Lydia Manser, Restaurant Sternen, Trogener Strasse 28

Montag, 14. Dezember

Daniela Gmünder, Trogener Strasse 25

Dienstag, 15. Dezember

Sarah Hauser, Kinderbetreuung Zwergehüsli, Sägli 4 und Tamara Scherrer, Trogener Strasse 30

Mittwoch, 16. Dezember

Nicole Koller, Blumenzauber, Unter Bendlehn 1

Donnerstag, 17. Dezember

Nicole, Marcin und Laurin Kolasa, energieflow.ch, Ober Bendlehn 4

Freitag, 18. Dezember

Andrea und Bruno Halter, Unt. Bendlehn 49a

Samstag, 19. Dezember

Ralf Ulmann, Weite 365 und Brigit Gschwend, Eggli 3

Sonntag, 20. Dezember

Familie Zellweger, Trogener Strasse 5a

Montag, 21. Dezember

Katrin und Ueli Schläpfer, Bruggmoos 12

Dienstag, 22. Dezember

Familie Possa, Bruggmoos 26

Mittwoch, 23. Dezember

Maria Barbara, Jörg und Joachim Scherrer-Barandun, Ober Bendlehn 14

Donnerstag, 24. Dezember

Katholisch Kirche, Bruggmoos 29

**Das Team der Drogerie Sonderegger wünscht Ihnen eine schöne Adventszeit mit vielen lichterfüllten Momenten.
Wir bedanken uns herzlich für das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen.**

Mit diesem Gutschein erhalten Sie vom Dienstag 1. bis Samstag 12. Dezember 2020 **10% Rabatt** auf Ihre Einkäufe* in unserer Drogerie.

*Ausgenommen sind Gebührenmarken und Gebührensäcke; nicht kumulierbar mit anderen Gutscheinen.

Wir sind Ihre kompetente Anlaufstelle für Heilmittel, Gesundheitsfragen und Schönheit.



Gesundheit und Schönheit
sonderegger

9042 Speicher 071 344 10 22
Die Drogerie für Ihr Wohlbefinden!



Erfahrung
Fachkompetenz
Beratung

GERBER
IMMOBILIEN



Wenn Sie Ihre Liegenschaft
zu günstigen Bedingungen

- verkaufen
(Provision nur im Erfolgsfall)
- vermieten wollen...

dann ist **Richard Gerber** Ihr richtiger, neutraler
und unabhängiger Partner.

071 344 91 68 | www.gerber-immo.ch



**Gartenbau
Gartenpflege
Baumpflege**

– Ihr Partner für Planung und Ausführung –

SCHEFER
GARTENGESTALTUNG

Speicherstrasse 13, Trogen
071 333 13 03
www.schefer-gartengestaltung.ch



Schwendiladä

Marianne Walser
Bachstrasse 1, 9037
Speicherschwendi
Telefon 071 344 41 04



Schlafen?

Träumen.



Falk Holzwerkstatt AG

9042 Speicher 071344 28 33 falk-holzwerkstatt.ch

GEWERBE SPEICHER

Gutschein statt Adventsanlass

Der jährliche Adventsanlass des Vereins Gewerbe Speicher fällt aus, dafür erhalten die Mitglieder einen Gutschein.

Aufgrund der aktuellen Situation fällt der jährliche Adventsanlass des Vereins Gewerbe Speicher aus. Stattdessen erhalten die Mitglieder einen Gutschein im Wert von CHF 20,-, den sie in einem der dem Verein angeschlossenen Restaurants zum Essen und Trinken einlösen können.

Vereinspräsident Philipp Künzli sagt dazu: «Wir bedauern das Fehlen dieser Gelegenheit zum Austausch und zur Geselligkeit. Wir hoffen aber, unseren Mitgliedern hiermit trotzdem eine Freude machen zu können. So haben sie die Möglichkeit, ein Essen im kleineren Rahmen stattfinden zu lassen und natürlich möchten wir damit auch die Gaststätten in unserem Dorf aktiv fördern.»

Die Gutschein-Aktion endet am 31. Dezember 2020. Somit werden hoffentlich viele Mitglieder motiviert, vor oder kurz nach Weihnachten ihren Gutschein einzulösen.

Teilnehmende Restaurants:

Restaurant Bären, Speicherschwendi
Gasthaus Krone, Speicher
Idyllhotel Appenzellerhof, Speicher
Restaurant Spycher-Stöbli, Speicher
Restaurant AGLIO E OLIO, Speicher



HILFSVEREIN SPEICHER

Danke für die Unterstützung

Speicher hilft Speicher – so könnte man das Motto des Vereins umschreiben, der 1856 gegründet wurde. Dank der Spenden vieler Menschen kann der ehrenamtlich arbeitende Vorstand seit mehr als 160 Jahren Menschen im Dorf in vielfältiger Weise unterstützen, sei es, um materielle Not zu lindern, benachteiligte Menschen am sozialen Leben teilnehmen zu lassen oder einen notwendigen Neuanfang zu ermöglichen. Ziel des Vereins ist es, Leuten unbürokratisch und diskret unter die Arme zu greifen, damit sie ihr Leben wieder zuversichtlich in die Hand nehmen können. 2020 sind neue herausfordernde Situatio-

nen dazugekommen, welche durch die Pandemie verursacht wurden und in denen wir finanzielle Unterstützung bieten konnten. Wir rechnen damit, dass es im kommenden Jahr vermehrt Gesuche aufgrund der Pandemie geben wird. Daher danken wir Ihnen bereits jetzt ganz herzlich, wenn Sie den Hilfsverein mit einer Spende unterstützen (PC 90-18354-4 – Hilfsverein Speicher) nach dem Motto: Speicher hilft Speicher. Wir wünschen Ihnen alles Gute und bleiben Sie gesund.

*Sigrun Holz, Präsidentin
Hans-Peter Frischknecht, Kassier*

HAPPY VOICES

Popgesang!

Alle singfreudigen Jugendlichen (ab der 1. Oberstufe) und jungen Erwachsenen (bis Alter 25) sind ab Januar 2021 herzlich willkommen bei den Happy Voices.

Unter der fachkundigen Leitung von Andrea D'Intino-Falk werden Songs aus aller Welt (vorallem aus der Sparte Pop) im Chor einstudiert und herzlich zum Besten gegeben.

Ab 7. Januar 2021 von 18 Uhr - 19 Uhr alle 14 Tage. (sollte es bezüglich aktueller Covid-19-Situation Änderungen geben, wird dies auf www.dintinohappysinging.ch bekannt gegeben) in der Aula vom Zentral-schulhaus in Speicher. Leute, das wird toll!

Weitere Infos unter:
www.dintinohappysinging.ch



MUSIKVEREIN SPEICHER

Vorhang zu!

Im letzten Artikel haben wir noch verkündet, dass wir im Dezember unser Konzert durchführen werden. Seit damals haben sich die Ereignisse bekanntermassen überschlagen. So sehen wir uns gezwungen, unsere Konzerte im Dezember abzusagen.

Wir vom Musikverein hoffen, dass im Jahr 2021 wieder mehr Anlässe stattfinden können und freuen uns bereits jetzt auf zahlreiche Zuhörerinnen und Zuhörer.



ELEKTRO SCHWIZER



APPENZELL • SPEICHER • URNÄSCH
071 343 72 33 • WWW.ELEKTRO-SCHWIZER.CH

GOLDINGER
Immobilien

JETZT IHRE IMMOBILIE KOSTENLOS BEWERTEN

Zwei Möglichkeiten, eine Marktwerteinschätzung für Ihre Immobilie zu

PERSÖNLICHE WERTERMITTLUNG

- kostenlos
- detailliert und exakt
- Terminvereinbarung unter **071 313 44 08**

ONLINE WERTERMITTLUNG

- kostenlos, schnell und jederzeit möglich
- Wertermittlung unter:
www.online-wertermittlung.ch



Ansprechpartner für Ihre Region
PASCAL ENZLER

Unser Ratgeber für Sie: www.immobiliensratgeber.ch

goldinger.ch · 071 313 44 08 · pascal.enzler@goldinger.ch

FARBGESTALTUNG

Leo Sutter

Beratung — Konzept — Malerei

Gossau Herisauerstrasse 81 9200 Gossau
071 385 55 31 Fax 071 385 58 72
Speicher Obere Kohlhalde 41 9042 Speicher
Mail su@leo-sutter.ch
Web www.leo-sutter.ch



Niemand kennt Ihren Volkswagen besser als wir!

Trogenerstr. 1 | 9042 Speicher | 071 344 29 90 | info@autobischof.ch | www.autobischof.ch



Wer mit uns druckt,
schont die Umwelt.

lutz

Druckerei Lutz AG
Telefon 071 344 13 78
info@druckereilutz.ch
DruckereiLutz.ch/Umweltschutz

KURATLI
Immobilien-Treuhand

Urban Kuratli
Birkenstrasse 12
9100 Herisau
Telefon 071 351 18 90

Oberstfel
9127 St. Peterzell
Telefon 071 377 16 26

eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder
Immobilien-Schätzer mit eidg. Fachausweis
Immobilien-Verwalter mit eidg. Fachausweis

Schätzungsexperte des Hauseigentümersverbandes AR
SVIT-Mitglied (Schweizerischer Verband der Immobilienwirtschaft)

Immobilien-Verkäufe / Marktwertschätzungen
Verwaltungen / Abparzellierungen

www.kuratli-immo.ch
info@kuratli-immo.ch



HOLZBAUGmbH
STEPHAN GRAF



- Innenausbau
- Neu- und Umbauten
- Renovationen
- Fassaden

Tel. 071 340 07 15 / 079 709 23 35
E-Mail: holzbaugraf@bluewin.ch
St. Gallerstrasse 25 / 9042 Speicher

GRAF GÄRTEN

Von «blumenkeller» zu «Graf Gärten»



Seit drei Jahrzehnten betreibt Migg Keller sein Gartenbaugeschäft kellergärten, blumenkeller in Bühler. Vor rund 20 Jahren eröffnete er den Blumenladen blumenkeller an der Hauptstrasse 12 in Speicher und baute damit einen weiteren Standort auf. Neben den Arbeiten im Bereich Gartenbau und -pflege sowie dem Betrieb des Blumenladens war Migg Keller in den vergangenen Jahren auch im Bereich Friedhofsunterhalt und Bestattungswesen tätig. Diese verantwortungsvolle Aufgabe übernahm er für die drei mittelländischen Gemeinden Bühler, Teufen und Speicher.

Mit grossem Engagement und Herzblut für alle Geschäftsbereiche war er während den vergangenen drei Jahrzehnten bei der Sache. Durch sein breites Wissen und dem eigenen gestalterischen Flair entstand immer wieder Schönes und Spannendes, was sowohl den Kunden als auch seinen Mitarbeitenden stets Freude bereitete.

Migg und Jonna Keller treten nun einen Schritt zurück und übergeben ihre Geschäftstätigkeiten per 01.01.2021 in jüngere Hände. Sie sind überzeugt, mit dem in Gais wohnhaften Beat Graf und seiner Frau Monika, würdige Nachfolger gefunden zu haben. Beat hat seine Ausbildung

zum Landschaftsgärtner bei der Firma kellergärten absolviert und sich anschliessend zum Obergärtner mit eidg. Fachausweis sowie zum Bauführer im Garten- und Landschaftsbau weitergebildet.

Der Name ändert sich, das Team bleibt. Per 1. Januar 2021 werden Beat und Monika Graf mit ihrer neu gegründeten Firma Graf Gärten GmbH die Mitarbeitenden der Firma kellergärten, blumenkeller übernehmen und somit weiterhin sämtliche Leistungen im Bereich Gartenbau & Gartenpflege in der gewohnten Qualität anbieten. Zusätzlich wird ab August 2021 ein Lernender Gärtner EFZ Garten- und Landschaftsbau ins bestehende Team aufgenommen.

Beat Graf freut sich darauf, künftig noch näher mit den Kunden zusammenarbeiten zu dürfen. Ein grosser Dank gilt bereits jetzt den Gemeinden Bühler, Teufen und Speicher für das entgegengebrachte Vertrauen. Beat Graf wird die Aufgaben als Friedhofsgärtner und Bestatter wie sein Vorgänger mit Respekt gegenüber den Verstorbenen und den Angehörigen weiterführen.

Der Blumenladen in Speicher, mit seinen beiden versierten Floristinnen, bleibt mit



dem Bereich Blumen & Floristik ebenfalls erhalten. Beat und Monika Graf halten den Blumenladen nach wie vor für ein wichtiges Standbein, weil dadurch die Kunden auch auf den Bereich Gartenbau und -pflege aufmerksam gemacht werden können. Zudem freuen sie sich, dass die Firma Graf Gärten dadurch auch in der Gemeinde Speicher verankert sein wird und der persönliche Kontakt zur Bevölkerung erhalten bleibt.

Auch wenn der Blumenladen ab dem kommenden Jahr durch die Graf Gärten, Blumen & Floristik geführt wird, dürfen die Kunden die Gutscheine von blumenkeller noch bis zum Ende des nächsten Jahres einlösen. Pünktlich auf die Advents- und Weihnachtszeit werden bei blumenkeller aber auch bereits die neuen Gutscheine von Graf Gärten, Blumen & Floristik erhältlich sein.

Migg und Jonna Keller sind froh, dass alles, was sie aufgebaut haben, weitergehen darf. Sie bedanken sich an dieser Stelle bei ihren Kunden für die langjährige Treue und das grosse Vertrauen, welches sie ihnen all die vielen Jahre entgegengebracht haben. Die Zusammenarbeit hat ihnen stets sehr viel Freude bereitet.

Eine spannende Zeit liegt nun vor Monika und Beat Graf. Migg und Jonna Keller bieten ihnen mit der Übergabe ihrer Geschäftstätigkeiten eine einmalige Chance. Dafür, sowie für all die lehrreichen Jahre und ihre Unterstützung danken sie den beiden von Herzen. Sie wünschen Migg und Jonna für den neuen Lebensabschnitt genussvolle Stunden und beste Gesundheit.



Damit nach der Klinik
wieder alles wie
vor der Erkrankung ist.

www.beritklinik.ch Klinik für Orthopädie und Wirbelsäulenchirurgie



Kalender 2021



faszinierend
FOTOGRAFIE & GRAFIK

Speicher
faszinierend,
das ganze Jahr

Sandro Reichmuth | 9042 Speicher | 079 691 61 38 | www.faszinierend.ch



BLUMENZAUBER

Frischblumen, Gestecke,
Kerzen, Schmuck, diverse
Pflanzen und Geschenke
Hochzeit & Trauerfloristik

Öffnungszeiten:

Mo bis Fr	09:00 - 11:30 13:30 - 18:30	Ursula Koller
Samstag	09:00 - 15:00	Unt. Bendlehn 1 9042 Speicher 071 340 03 56



HOFER SANITÄR GMBH
Sanitär | Heizung | Service & Reparatur

**Ihr kompetenter Ansprechpartner im
Sanitär- und Heizungsbereich in Ihrer Region.**

Grund 1 | 9043 Trogen
Telefon 071 344 13 13 | Fax 071 344 35 49

info@sanitaerhofer.ch
www.sanitaerhofer.ch



M. G. GRAF
SCHREINEREI | INNENAUSBAU

Mathias Graf
Blatten 3
9042 Speicher
079 603 44 98



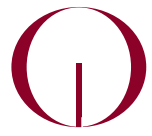
GOLDINGER AG
SCHREINEREI

kreativ
kompetent
zuverlässig

Speicher / Wittenbach
www.goldinger-ag.ch
071 298 00 39

Schränke mit Ihnen geplant
und für Sie hergestellt.

Damit Ihre Träume aus Holz
Realität werden.

**STEINBILDHAUEREI
DEBORAH GRAF**

GRABMAL- &
NATURSTEINARBEITEN

ST.GALLERSTRASSE 19
9042 SPEICHER

TEL 079 678 99 38
WWW.GRAFSTONE.CH

EINWOHNER- UND FREIZEITVEREIN SPEICHERSCHWENDI

Adventskalender, Samichlaus

Mit dem Adventskalender möchten wir gerade in diesem speziellen Jahr etwas Adventszauber in der Speicherschwendi verbreiten.

Deshalb bringen wir den Adventskalender vom 1.–24. Dezember 2020 wieder in, respektive vor die Häuser. Wie schön ist es doch, die besinnliche Abendstimmung bei einem Spaziergang unter dem Sternenhimmel zu geniessen, um so, die mit Liebe gestalteten Adventstörchen in der Speicherschwendi zu bestaunen.

Täglich öffnet ein neues Törchen, welches bis Ende Jahr von 17.00–22.00 Uhr beleuchtet ist. Die Liste mit allen Adventstörchen-Adressen hängt beim Schwendiladä und in den Schaukästen der Quartiere.

Samichlaus

Ursprünglich wollte der Samichlaus die Kinder am 5. Dezember 2020 auf dem Spielplatz der Flurgenossenschaft Berg-Weiher-Strasse besuchen. Kurzfristig hat sich der Chlaus aber entschieden, dieses Jahr von Haustüre zu Haustüre zu ziehen. Da er nicht in die warme Stube möchte, freut er sich, die Sprüchli oder Lieder der Kinder draussen an der frischen Luft zu hören. Anmeldung bei Jaqueline Inauen unter 079 658 44 62, im Schwendiladä oder

unter www.speicherschwendi.ch. Wer möchte, darf sein eigenes Säckli bei Marianne Walser im Schwendiladä abgeben.

Samstag, 5. Dezember, zwischen 16.30 und 19.30 Uhr

Mitgliederversammlung

Die jährliche Mitgliederversammlung vom 06.11.2020 konnte wie geplant - natürlich unter Einhaltung der Verhaltens- und Hygieneregeln des BAG - durchgeführt werden. Das erste Mal konnte diese nicht in der Speicherschwendi ausgeführt werden, sondern fand im Restaurant Krone im Speicher statt. Nicht nur die Lokalität war dieses Jahr anders, auch nahmen aufgrund der Corona-Situation viel weniger Vereinsmitglieder an der Vereinsversammlung teil. Dennoch war die Stimmung sehr gut und die anwesenden Vereinsmitglieder wurden nach der Versammlung mit einem leckeren Essen verwöhnt.

Die Präsidentin, Manuela Hof, begrüsst die 27 teilnehmenden Vereinsmitglieder, die Gemeinderäte Natalia Bezzola und Stefan Giger sowie den Gemeindepräsidenten Paul König.

Neben dem Jahresrückblick der Präsidentin, welcher trotz «Corona» umfassender als erwartet ausgefallen ist, präsentierte

Franziska Schiegg das letzte Mal das Jahresergebnis 2019/2020 und eröffnete das Budget fürs neue Vereinsjahr. Sie verlässt den Einwohner- und Freizeitverein nach 6 Jahren als Kassierin und übergibt das Amt an das neu gewählte Vorstandsmitglied Ralph Gämperle. Auch Claudia Graf verlässt mit Abschluss des Vereinsjahres den Vorstand und übergibt ihr Amt als Beisitzerin an Alwin Böhler.

Wir danken Franziska Schiegg und Claudia Graf für das grosse Engagement und begrüssen Ralph Gämperle und Alwin Böhler als neue Vorstandsmitglieder. Dankeschön und herzlich willkommen! Wir freuen uns auf männliche Verstärkung und natürlich wieder auf ein interessantes, abwechslungsreiches und aktives Vereinsjahr 2020/2021.

Herzlichen Dank an alle Vereinsmitglieder, den Gemeindepräsidenten und den Gemeinderat. Ihr alle habt zu einem gelungenen Abend beigetragen.

Das Protokoll der Mitgliederversammlung 2019/2020 kann auf der Homepage unter www.speicherschwendi.ch eingesehen werden.

Weitere Informationen folgen unter www.speicherschwendi.ch oder im Gemeindeblättli.



HAUS VORDERDORF TROGEN UND SPITEX APPENZELLERLAND

Kompetenzzentrum fürs Alter

Das Alters- und Pflegeheim Haus Vorderdorf in Trogen eröffnet zusammen mit der Spitex Appenzellerland ein Kompetenzzentrum für Fragen rund ums Alter. Anfang November wird es eröffnet.



Hier im Haus 5 der neuen Wohnüberbauung im Quartier Halden wird das Kompetenzzentrum untergebracht.

So lange wie möglich in den eigenen vier Wänden leben – das ist der Wunsch, den viele ältere Menschen haben. Ilir Selmanaj, Geschäftsleiter des Alters- und Pflegeheims Haus Vorderdorf in Trogen, sieht dieses Bedürfnis in seinem Alltag schon lange. 47 Heimplätze bietet das Vorderdorf, hinzu kommen 22 Wohnungen. «Die Anzahl Pflegeplätze reicht aus, aber bei den Wohnungen werden die Wartelisten immer länger.»

Es seien vor allem diejenigen Menschen, die noch fit sind respektive der Pflegestufe 1 bis 3 entsprechen, für welche der Schritt ins Heim mit vielen Einschränkungen verbunden ist. «Sie möchten zwar das sichere Gefühl, dass im Notfall Hilfe zur Stelle ist, aber ihre Freiheiten wollen sie unbedingt beibehalten», bringt es Selmanaj auf den Punkt. Eine Alterswohnung, die an ein Pflegeheim angegliedert ist, scheint da ideal. Solche Wohnungen gibt es in Trogen jedoch nur beim Haus Vorderdorf. Und diese sind alle belegt. Was nun? Lösungen in diesem Bereich suchte das Vorderdorf zusammen mit weiteren Partnern schon lange. Doch der Zufall wollte es, dass sich Ilir Selmanaj diese Frage auch eines Abends in seinem Zuhause stellte, als er den Blick rüber zu den fünf Mehrfamilienhäusern im Quartier Halden schweifen liess, welche die Thurgauer Pensionskasse im Oktober 2019 realisierte.

Kompetenzzentrum für Fragen rund ums Alter

Es sind insgesamt 43 2,5 bis 4,5-Zimmer-Wohnungen, welche dort erstellt wur-

den. Sie sind zentral gelegen, verfügen über eine Aussicht auf den Bodensee und sind alle rollstuhlgängig. Für Ilir Selmanaj erschienen sie ideal, um der Nachfrage nach Alterswohnungen im Dorf gerecht zu werden. Und auch die Thurgauer Pensionskasse war an einer Zusammenarbeit interessiert. Heute, fünf Monate später, sind bereits neun ältere Menschen in die Wohnüberbauung Halden eingezogen und leben dort zusammen mit Familien und jüngeren Mietern unter einem Dach.

Eine kleine Wohnung im Haus Nummer 5 mietet das Haus Vorderdorf selbst – zusammen mit der Spitex Appenzellerland. Vergangenen Mittwoch nahmen sie den Schlüssel in Empfang. Die Vision ist, ein Kompetenzzentrum für Fragen rund ums Alter aufzubauen. Im Klartext: Wer wissen möchte, welcher Rollator für ihn ideal ist, wie der Blutzucker gemessen wird, Fragen zur Altersschwerhörigkeit hat oder wissen will, wie die eigenen Finanzen am besten geregelt werden, der kann niederschwellig im Kompetenzzentrum die individuellen Anliegen darbringen. «In diesem Zentrum können wir unsere Ressourcen ideal bündeln»,

sagt Susanne Schäfer, Geschäftsleiterin Spitex Appenzellerland. Für die Pflege wäre die Spitex Ansprechperson, technische Fragen wie auch beispielsweise den Fahrdienst zum Haus Vorderdorf, um Gottesdienste, Lesungen und Konzerte besuchen zu können, übernimmt das Haus Vorderdorf.

Angebot wird laufend erweitert

«Wie das Angebot im Detail aussehen wird, wissen wir noch nicht. Das muss sich erst entwickeln», sagt Sabine Selmanaj, Geschäftsleiterin des Hauses Vorderdorf. Denkbar wäre auch eine Zusammenarbeit mit der Pro Senectute oder mit einem Physiotherapeuten. «Wir wollen so etwas werden wie ein Conciergedienst. Unser Ziel ist es, die schnelle und unkomplizierte Vermittlung an die geeigneten Fachpersonen sicherzustellen.» Das Angebot steht ab Anfang November der Bevölkerung zur Verfügung. Beratungen erfolgen nach vorgängiger Terminvereinbarung unter der Telefonnummer: 071 353 54 54.

Text und Bilder Astrid Zysset



Susanne Schäfer, Geschäftsleiterin Spitex Appenzellerland, Sabine und Ilir Selmanaj, Geschäftsleitende Haus Vorderdorf

LANGLAUFGRUPPE SPEICHER

Langlauf - doppelt im Schwung!



Was ist uns vom Winter 2019/20 in Erinnerung geblieben? Er hatte viele Gesichter. Wenig Schnee, diverse Stürme, Regen, Wärme, aber auch viele Sonnenstunden und schlussendlich das Coronavirus. Die Loipenorganisation hat Ende letzten Jahres ein neueres Spurfahrzeug mit Anpressrolle angeschafft. Sie will den Speicherern verbesserte Verhältnisse beim Langlaufen anbieten. Doch alles kam anders: Leider gab es den ganzen Winter nicht genügend Schnee, um das neue Fahrzeug zu testen!

Willkommen auf der Langlaufloipe

Die finanzielle Unterstützung durch die Gemeinde Speicher für den Loipenbetrieb und Unterhalt des Fahrzeuges macht es möglich, dass alle Einwohner*innen von Speicher kostenfrei die Loipe Wies benützen und den gesunden Langlaufsport ausüben können.

Der Einstieg ist bei der Wärmezentrale Wies zu finden. Nutzen Sie die Gelegenheit, hier im Dorf einige Runden zu drehen, sei es gemächlich oder im Wettkampftempo.

Auch im kommenden Winter bemüht sich die motivierte Spurmansschaft, Kurt Krüsi, Jürg Hellmüller und Hans Bollinger ehrenamtlich und in der Freizeit, die Loipe Wies mit dem Spurfahrzeug zu präparieren, wenn es die Schneeverhältnisse zulassen.

Schweizer Langlaufpass erwerben

Viele Langläuferinnen und Langläufer leisten seit Jahren einen wertvollen Beitrag an den Erhalt der vielen kleinen und ehrenamtlich betriebenen Loipen, indem Sie den Schweizer Langlaufpass kaufen. Der nationale Langlaufpass (Benützung aller Schweizer Loipen) kann auch in Speicher bezogen werden. Die Hälfte des Beitrags verbleibt im Dorf für Betrieb und Unterhalt des Loipenfahrzeuges. Bestellen Sie den schweizerischen Loipenpass für die Saison 2020/2021 bei Hans Bollinger, Wies 7A (Tel. 071 344 33 90) zum Preis von Fr. 140.– Gerne beantwortet er weitere Fragen.

Fussgänger bitte nicht auf die Loipe

Liebe Fussgänger/innen (gross und klein): Spazieren und laufen Sie nicht auf der Loipe! Es hinterlässt in der Spur tiefe Löcher, diese sind eine gefährliche Sturzgefahr für die Langläufer! Besten Dank. Für den Winter 2020/21 hoffen wir flächendeckend auf Schnee mit vielen Sonnenstunden!

Hans Bollinger

SKILIFT BLATTEN

Saisonkarten 2019/20 gültig

Das Skilifthäuschen wurde platziert und die Anlage montiert. Die Bügel müssen noch angeschraubt werden, mit frischem Elan freuen wir uns auf den kommenden Winter.

Auch in dieser Saison werden die beliebten Anfängerkurse für Skifahrer angeboten. Daniela Graf, ausgebildete Kinderskilehrerin und ihr Team freuen sich, den Anfängerinnen und Anfängern die ersten Schwünge von Grund auf beizubringen.

Auch kommenden Winter werden wir von Daniela & Andreas Graf beim Pisten präpa-

rieren, und dem Skilift-Betrieb unterstützt. Auch bei uns gelten die obligatorischen Vorschriften des Bundes.

Skikurs Anmeldungen nehmen wir ab sofort gerne entgegen auf unserer Homepage, per E-Mail vetsch.dach@bluewin.ch oder unter 071 344 39 60.

Besuchen Sie uns unter: www.skilift-speicher.ch

Auf einen schneereichen Winter freuen sich Sylvia & Heinz Vetsch mit dem Blattenlift-Team.



Grosser Christbaumverkauf

Beim Restaurant Kurzeck
Speicherstrasse 141, 9011 St. Gallen

Eröffnungstag: Samstag 12.12.2020 9.00 – 17.00 Uhr
Ab Mittwoch 16.12.2020 täglich geöffnet.

Unsere Öffnungszeiten:

Montag-Freitag 10.00 – 12.00 Uhr
13.30 – 17.00 Uhr

Samstags 09.00 – 17.00 Uhr

Sonntags 14.00 – 17.00 Uhr

Wir freuen uns auf ihren Besuch.

Fam. Jörg + Manuela Falk

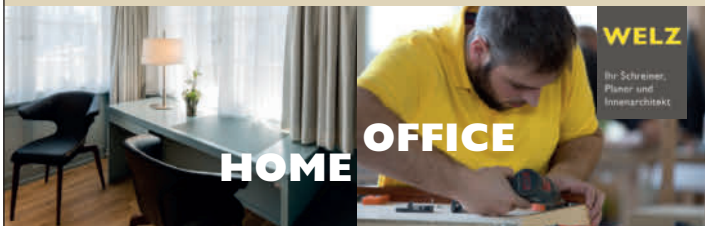
071 288 42 87



dorfgarage-inauen.ch

071 344 42 28

Wies 26, 9042 Speicher
Service und Verkauf aller Marken



Sie machen Home Office. Wir machen Ihr Home Office.

Von der Planung bis zur Übergabe – ob Möbel oder Raum – wir begleiten Sie bei Ihren Innenausbau- oder Umbau-Vorhaben. Kompetent und verlässlich.

WELZ AG
9043 Trogen
www.welz.ch
071 344 19 57

M. Metallbau Schlosserei - sanitäre Installationen

Marcel Müller • Bruggmoos 4 • 9042 Speicher AR
Telefon 071 344 14 51
Natel 079 423 08 68 • E-Mail m.metallbau@bluewin.ch
Fenstergitter Geländer Gartenzäune Gitterroste Konstruktionen
Allgemeine Schweissarbeiten (inkl. Alu und Chromstahl)
Sanitäre Anlagen Rohrleitungsbau



Haus
Lindenbühl

H. und T. Gmünder
Postfach - 9043 Trogen AR
www.lindenbuehl.ch



Das Haus Lindenbühl besteht seit über 35 Jahren als Familienbetrieb.
Wir betreuen auf drei Etagen, Menschen mit Physischen-, Psychischen-, sowie Suchterkrankungen und haben uns spezialisiert auf Personen die meist vor dem AHV-Alter eintreten. Unsere 24 Bewohner/innen werden mit viel Herzblut und Engagement, von unseren Mitarbeitern betreut.

Unsere Hausgemeinschaft ist vielfältig. Jeder einzelne bringt eine bewegte Geschichte mit und braucht individuelle Begleitung.

Wir fördern Eigenverantwortung und einen respektvollen Umgang mit sich und anderen.

Momentan verfügen wir über freie Bewohnerzimmer

Haus Lindenbühl AG • Herr Thomas Gmünder
Lindenbühl 1 • 9043 Trogen
071 344 34 34 • t.gmuender@lindenbuehl.ch



Reanimation Grundkurs (BLS-AED)

18. und 20. Januar 2021: jeweils 20.00 - 22.00 Uhr

Notfälle bei Kleinkindern

19. Februar 2021: 19.00 – 22.00 Uhr

Ergänzungsmodul (fakultativ): 26. Februar 2021

Information: Andreina Zink, 071 344 40 81,
a.zink@bluewin.ch

Anmeldung: www.redcross-edu.ch

andreas
Graf
ag

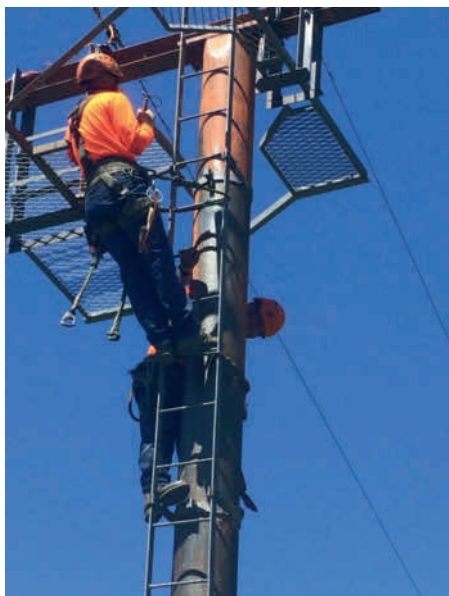
Wir bauen. Für Sie.

Maurerarbeiten
Hoch- und Tiefbau
Umgebungsarbeiten
Umbauten
Neubauten
Kern-/Betonbohrungen

Buchschwendi • 9042 Speicher
Telefon 071 344 48 94 • info@grafbau-speicher.ch

SKILIFT VÖGELINSEGG

Frisch saniert und rundum bereit für Schnee



Professionelle Wellness für die Skiliftmasten

Beim Skilift Vögelinsegg hat sich über die Sommermonate einiges getan. Nachdem kurz vor Beginn der letzten Saison Motor, Steuerung und Sicherheitselemente ausgetauscht worden sind, standen die grossen Erneuerungsarbeiten an. Zuerst wurden die Rollenbatterien – die Rollen, über welche das Seil läuft – demontiert und das alte Seil wurde entfernt. Anschliessend machten sich die Spezialisten für Mastensanierungen an die Arbeit. Die bestehenden, in die Jahre gekommenen Schichten auf den Masten, wurden abgebürstet, umweltge-

recht entsorgt und durch neue Antikorrosionsschichten ersetzt. Zum Schluss wurde alles dezent grün gestrichen, die revidierten Rollenbatterien wieder montiert und das neue Seil eingezogen. Die Gäste des Skilifts Vögelinsegg dürfen sich deshalb in der Saison 2020/2021 auf einen fast neuen Skilift freuen, welcher wieder für viele Jahre auf der Vögelinsegg die Wintersportler*innen hochtransportieren wird.

Saisonkarten weiterhin gültig

In der vergangenen Saison mussten die Verantwortlichen des Skilifts Vögelinsegg einen Negativrekord verbuchen: Der Lift war keinen einzigen Tag in Betrieb. In der jüngeren Geschichte des Skilifts ist dies noch nie vorgekommen. Gleichzeitig wurden wiederum sehr viele Saisonkarten verkauft. Der Vorstand der Genossenschaft Skilift Vögelinsegg hat deshalb entschieden, dass die Saisonkarten der letzten Saison auch für die Saison 2020/2021 ihre Gültigkeit behalten. Wer noch keine Saisonkarte hat, kann diese ab Freitag, 4. Dezember 2020 an der Kasse des Hallenbads Buchen kaufen – bis Weihnachten mit 15% Rabatt.

Mitarbeiter*innen für die Wochenenden

Für die Saison 2020/2021 ist der Skilift Vögelinsegg noch auf der Suche nach Mitarbeiter*innen, welche in erster Linie Wochenend-Einsätze übernehmen können. Alle Mitarbeiter*innen sind gegen Unfall versichert und erhalten einen kleinen

Stundenlohn. Für die Personal-Einteilung ist Burgi Frey verantwortlich, sie freut sich über alle Interessierten und beantwortet gerne alle Fragen (walburga.frey@bluewin.ch oder 079 383 15 90).

Öffnungszeiten und Restaurant

Der Skilift Vögelinsegg hat jeden Samstag und Sonntag von 10.00 bis 16.15 Uhr sowie jeden Mittwoch von 13.15 bis 16.15 Uhr geöffnet. Jeweils am Freitag und Samstag ist Nachtskifahren mit einer beleuchteten Piste angesagt – von 19.00 bis 21.00 Uhr. Während der Weihnachts- und Sportferien ist der Lift jeden Tag geöffnet. Ob es genügend Schnee hat und ob der Lift an zusätzlichen Tagen geöffnet ist, wird immer über die Website www.skiliftvoegelinsegg.ch kommuniziert. Für Gruppen hat der Lift auch an anderen Tagen geöffnet oder bietet gerne auch unter der Woche Nachtskifahren an. Burgi Frey nimmt gerne die Gruppenreservierungen entgegen (079 383 15 90). Immer während den Öffnungszeiten des Skilifts, freut sich Carmen Graf auf alle, welche sich im Restaurant Kantonsgränze – ehemals Besenbeitz – aufwärmen oder sich etwas Feines gönnen möchten.

Christof Chapuis
www.skiliftvoegelinsegg.ch



Luft-Wasserpumpe im neuen Mehrfamilienhaus Schmitte, Teufenerstrasse 1, Speicher



blumenkeller Kellergärten



Wir danken unserer Kundschaft für die lang-jährige Treue. Wir übergeben am 1.1.2021 alle unsere Geschäftstätigkeiten der Firma: Graf Gärten GmbH
Austrasse 20, 9055 Bühler

Christbaum - Verkauf

Mondgeschnitten

Nordmann- Rot- und Weisstanne
ab 16 Dez. täglich 9.30 – 17.00 Uhr

Sonntag 13.00 – 17.00 Uhr

Auf Wunsch Hauslieferung

Dekoration– Kranz und Deck- Äste

aus eigener Kultur

Verkauf: ab 21. November

Kalabinth 13, 9042 Speicher

A. Ziegler - Bertschinger

079 361 43 63



Die beste Adresse für beste Adressen

3 Gründe die für uns sprechen:

- Wir erzielen den Bestpreis für Ihre Immobilie
- Regionales und internationales Netzwerk
- Provisionsanspruch nur bei erfolgreichem Verkauf

Für solvente Kunden suchen wir Einfamilienhäuser sowie Wohnungen in Ihrer Region.

Das Engel & Völkers Team St. Gallen freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme!

Engel & Völkers St. Gallen
Tel. +41 71-730 09 20
StGallen@engelvoelkers.com



ENGEL & VÖLKERS

Wer mit uns druckt,
schont die Umwelt.

lutz

Druckerei Lutz AG
Hauptstrasse 18, 9042 Speicher AR
Telefon 071 344 13 78
info@druckereilutz.ch

DruckereiLutz.ch/Umweltschutz

IG SPORT SPEICHER

Arealentwicklung Buchen

Im Jahr 2018 haben 12 Sportvereine bei der Gemeinde einen Antrag gestellt, dass die Turnhallensituation in Speicher nicht mehr zeitgemäss ist und nicht mehr den Bedürfnissen der Vereine entspricht. So müssen mehrere Vereine ausserhalb der Gemeinde trainieren und es können keine grösseren Sportveranstaltungen in Speicher durchgeführt werden. Anschliessend fand eine Aussprache mit dem Gemeindepräsidenten Paul König statt, welcher die Anliegen der Vereine damals wohlwollend entgegengenommen hat.

Nun sind zwei Jahre vergangen und die Gemeinde hat an der Veranstaltung «FORUM Speicher» von Anfang November ihre Arbeiten bezüglich Areal Buchen präsentiert. Nebst einer Aufstockung der Schulgebäude und einem mittelfristigen Zusatzbau möchte die Gemeinde die bestehende Turnhalle aus dem Jahre 1970 sanieren. Dies ohne jegliche Erweiterung und bei gleichbleibender Fläche.

Die Sportvereine sind überrascht und irritiert über das Resultat der Projektierung und über den Entscheid des Gemeinderates. Eine Sanierung bedeutet den Status Quo über Jahre hinweg und verbessert die aktuelle Situation für die Vereine in keiner Weise. Nur eine Erweiterung der effektiven Fläche für Sport bringt eine wesentliche Verbesserung für die Vereine. Die Gemeinde verpasst hierbei eine Vision aufzuzeigen, wie sich die Gemeinde in Sachen Sport für die nächsten Generationen positionieren kann.

Daher wurde die **IG Sport Speicher** ins Leben gerufen, um so geschlossen eine Lösung anzustreben, welche die Bedürfnisse von Schulsport und Sportvereinen vollumfänglich erfüllt.

Die IG Sport Speicher hat diesbezüglich ein Positionspapier erarbeitet, wofür sie schon von diversen Sportvereinen oder Gruppierungen die Unterstützung erhalten hat. Zusammengefasst ergeben sich aus dem Positionspapier 3 Anträge an den Gemeinderat, welche wie folgt lauten:

- Auf eine Sanierung der Turnhalle Buchen für sportliche Zwecke zu verzichten und sämtliche Projektarbeiten diesbezüglich einzustellen.
- Ein Projekt zu starten, um eine neue Auslegung der Turnhallensituation auf dem Areal Buchen zu ermöglichen. Dieses Projekt sollte eine Machbarkeit von einer Erweiterung oder einem Neubau aufzeigen und soll die Bedürfnisse der Vereine und der Schule aktiv miteinbeziehen.
- Mit einer Abstimmung zum Buchen-Areal zuzuwarten, bis ein Machbarkeitsprojekt durchgeführt wurde, welches die Bedürfnisse der Vereine berücksichtigt.

Am Vereinstreff der GEKO vom 18.11.2020 hat die IG Sport Speicher Ihre Anliegen zum ersten Mal der Öffentlichkeit präsentiert. Die intensiven Diskussionen an diesem Abend haben aufgezeigt, dass den Vereinen dieses Anliegen unter den Nägeln brennt. Die betroffenen Vereine zeigten sich entschlossen, gemeinsam am gleichen Strang zu ziehen und möchten sich so für eine Verbesserung der Lage einsetzen.

Um die Wichtigkeit dieser Anträge zu unterstreichen, hat sich die IG Sport Speicher entschlossen eine Unterschriftensammlung zu starten. Startschuss für diese ist am Samstag, 28. November beim Spar Speicher.

Wir hoffen auf eine grosse Unterstützung aus der Gemeindebevölkerung, um so dem Gemeinderat aufzuzeigen, wie sehr die momentanen Verhältnisse den Vereinen ihr Leben schwer machen.

Bei Fragen zu der IG Sport Speicher kann man sich bei Patrick Forrer unter patrick.forrer@hotmail.com melden.

GETU REHETOBEL

Salto ...

Hast du Lust, deine Freude am Geräteturnen weiter zu geben?

Spagat, Flic-Flac, Kippe oder Salto sind keine Fremdwörter?

Dann suchen wir genau Dich!

Wir suchen Leiterinnen oder Leiter und freuen uns auf deine Nachricht:
geturehetobel@bluewin.ch

Mehr Infos gibt's auf:
www.geturehetobel.ch



KALENDER SPEICHER 2021

Faszinierend, auch 2021



Das finden bestimmt auch die Schafe, die auf dem Titelbild des neuen Speicherer Kalenders 2021 hoch über dem Dorf auf dem Birt grasen. Bereits zum vierten Mal gibt der Fotograf Sandro Reichmuth diese stimmungsvolle Publikation heraus. Die abwechslungsreichen Motive gehen in Speicher nicht so schnell aus.

Eindrücklich zeigt ein Bild den Sternenhimmel über Speicher. Ein anderes überrascht mit der ungewohnten Ansicht der Oberen Schwendi mit Vögelinsegg und Sântis

im Hintergrund. Atemberaubende Landschaftsaufnahmen wechseln sich mit typischen Speicherer Motiven ab. Die Appenzeller Bahnen gehören ebenso zu unserem Dorf wie der weihnächtlich geschmückte Blumenzauber.

Ebenfalls erscheinen jedes Jahr die Kalender Sankt Gallen und Ostschweiz. Die Bilder von Sandro Reichmuth sind auch als Postkarten, Magnete oder Wandbild erhältlich. Seit letztem Jahr setzt der Fotograf und Typografische Gestalter voll auf seine neu ge-

gründete Firma faszinierend gmbh. Neben seinen Produkten bietet er Dienstleistungen im Bereich Fotografie und Grafik an.

Das Fotografieren des malerischen Dorfes Speicher bleibt für Reichmuth auch in Zukunft spannend. Speicher bietet eingebettet in der malerischen Hügellandschaft und dem sich verändernden Dorfbild immer wieder neue Motive für stimmungsvolle Aufnahmen. Das aufmerksame Beobachten von Speicher macht Freude. Ebenso Freude bereitet der Kalender 2021 – als Geschenk oder an den eigenen vier Wänden.

Leider findet der diesjährige (g)wonder Adventsmarkt aus bekannten Gründen nicht statt. Anschauen und erwerben können Sie den Speicherer Kalender 2021 aber trotzdem. Die Verkaufsstellen Blumenzauber und Café zur Blume freuen sich bestimmt über Ihren Besuch. Wer lieber auf Abstand geht, dem ist der Onlineshop www.faszinierend.ch empfohlen.

faszinierend gmbh

Fotografie & Grafik

Sandro Reichmuth

Flecken 10

9042 Speicher

Telefon 079 691 61 38

mail@faszinierend.ch

www.faszinierend.ch

LESERBRIEF

Gut gemeint ist nicht immer gut

Konzerne sollen Verantwortung für ihr Handeln tragen, wo wie wir alle auch. Natürlich kostet das etwas, aber Geld ist ja nicht das Wichtigste. Man kann dagegen halten, dass die Kosten den Nutzen übersteigen könnten. So argumentieren die Gegner der Initiative mehrheitlich. Viel wichtiger erscheinen mir aber die Kosten dort, wo es nützen soll: Die Initiative vernichtet Arbeitsplätze in den Entwicklungsländern. Das führt wiederum zu schlechterer Ernährungslage, fehlendem Geld für die Schulbildung der Kinder, Verlust von Würde; eine Negativspirale.

Deshalb ist auch bei dieser auf den ersten Blick sehr sinnvollen Initiative wichtig, die Auswirkungen zu Ende zu denken und deshalb ein überzeugtes Nein einzulegen.

Sandro Gschwend
Seeblickstrasse 41
9037 Speicherschwendi



LESERBRIEF

«Beizensterben»

Fasnacht 2019 im Speicher: Eine Gruppe nimmt am Fasnachtsumzug unter der Thematik «Beizensterben» teil. Lauter Geister stellten verschwundene Gaststätten dar.

Was damals als süss-saurer Humor gelten konnte, wird bittere Realität. Unter der zweiten Corona-Welle leiden vor allem unsere Restaurants. Sie müssen zwar nicht wie im Frühling schliessen. Aber die Vorschriften zur Anzahl Gäste, Abstand usw. lassen die Rentabilität in den Keller sinken. Hinzu kommt die Umsatzlücke, die durch abgesagte Weihnachtsessen, Vereinstreffen und Familienfeste entsteht. Das Personal und die Vermieter hingegen wollen verständlicherweise bezahlt werden.

Es ist Zeit zu handeln. Unsere Restaurants brauchen jetzt Gäste. Gerade die einheimische Bevölkerung ist gefragt. Zu Hause bleiben und das Abklingen der zweiten Corona-Welle abwarten, bevor man wieder ins Restaurant geht, ist keine gute Idee.



Niemand kann garantieren, dass es diese Restaurants nach der Krise noch gibt. Dann wäre das Beizensterben kein Fasnachtsthema mehr, sondern harte Realität.

Meine Frau und ich, zusammen mit unseren vier Kindern, gehen in dieser Phase jedes

Wochenende ins Restaurant. Wenn viele kleine Tische die grossen Gesellschaften zumindest teilweise kompensieren, können wir unsere Beizen retten.

Louis Grosjean



Dezember 2020. Rosental. Das Kino.

Genossenschaft Kino Rosental, Schulhausstrasse 9, Postfach 133, CH-9042 Heiden, Telefon 071 891 36 36, www.kino-heiden.ch

Di	1.12.	19:30	Selbst Geheilt	8/6	D
Fr	4.12.	20:00	Männer im Ring	10/8	dialekt
Sa	5.12.	17:00	VAMOS – Ein neuer Weg	16/14	dialekt
Sa	5.12.	20:00	Dark Waters – vergiftete Wahrheit	12/10	D
So	6.12.	15:00	Yakari	6/4	D
So	6.12.	19:30	A Perfectly Normal Family	14/12	OV/d
Di	8.12.	19:30	Zürcher Tagebuch	6/4	dialekt
Fr	11.12.	20:00	Cirque the Pic	6/4	dialekt
Sa	12.12.	17:00	Zwischenwelten	8/6	dialekt
Sa	12.12.	20:00	A Perfectly Normal Family	14/12	OV/d
So	13.12.	15:00	Elise und das vergessene Weihnachtsfest	6/4	D
So	13.12.	19:30	VAMOS – Ein neuer Weg	16/14	dialekt
Di	15.12.	19:30	Männer im Ring	10/8	dialekt
Mi	16.12.	20:00	Cinéclub: Echo	16/16	OV/d
Fr	18.12.	20:00	Gott, du kannst ein Arsch sein!	8/6	D
Sa	19.12.	17:00	Oneness – Journey of Awakening	16/14	E/d
Sa	19.12.	20:00	Dark Waters – vergiftete Wahrheit	12/10	D
So	20.12.	15:00	Yakari	6/4	D
So	20.12.	19:30	Eden für jeden – jedem sis Gärtli	10/8	dialekt
Di	22.12.	19:30	Zürcher Tagebuch	6/4	dialekt
Do	24.12.	15:00	Elise und das vergessene Weihnachtsfest	6/4	D
Fr	25.12.	20:00	A Perfectly Normal Family	14/12	OV/d
Sa	26.12.	17:00	Das geheime Leben der Bäume	6/4	D
Sa	26.12.	20:00	Cirque the Pic	6/4	dialekt
So	27.12.	15:00	Yakari	6/4	D
So	27.12.	19:30	Männer im Ring	10/8	dialekt
Di	29.12.	19:30	Zwischenwelten	8/6	dialekt

Achtung: Neue Anfangszeiten!

Rosenbar jeweils am Freitag und Samstag ab 19:30 offen
www.kino-heiden.ch

KINO ROSENAL, HEIDEN

Auf ins Kino!

Die Schutzmassnahmen sind in den Kinos weiter verstärkt worden. Es werden nie mehr als 50 Personen im Saal sein. Der Abstand kann also problemlos eingehalten werden und alle tragen Masken. Die Frischluftzufuhr ist automatisiert und die Kontaktdaten werden aufgenommen. Unsere Bar wird vorerst geschlossen bleiben, Sie dürfen sich aber am Kiosk eindecken und sitzend im Saal konsumieren.

Bis heute ist schweizweit noch keine einzige Ansteckung im Kino passiert. In dieser schwierigen Zeit dürfen Sie sich durchaus einen entspannten Abend im Kino gönnen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Neu: Kinoprogramm im Radio

Das Rosental in Heiden hat eine Kooperation mit dem Kinder und Jugend Radio powerupradio der Stiftung Kinderdorf Pestalozzi gestartet. Jeden Monat können Sie im Radio eine Vorschau vom Programm des nächsten Monats hören und 2x2 Tickets fürs Kino Rosental in Heiden gewinnen.

Weitere Infos zur Vorschau und wie man die Tickets gewinnt, finden Sie auf der Website www.powerup.ch.



VERANSTALTUNGSKALENDER

Agenda

Sich mit anderen austauschen, gemeinsam essen, Kaffee trinken, in Erinnerungen schwelgen, mit Kindern lachen und spielen ... Beachten Sie auch die Veranstaltungen der Kirchgemeinden im Kirchenkalender!

Die unten aufgeführten Veranstaltungen stehen daher unter Vorbehalt. Wir verweisen hier auf die «Verordnung 2 über Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus (COVID-19)» des Bundes.

November

9. Aug. bis 28. Feb. Stiftung Kinderdorf Pestalozzi
Sonderausstellung: Das Geranium
Besucherzentrum

27. Fr. 08.00 Uhr
Gemeinde
Altpapier- / Kartonsammlung
Gebiet A

10.00 – 17.30 Uhr
evang. Kirchgemeinde
Adventskranzbinden
evang. Kirchgemeindehaus

28. Sa. 09.00 – 12.45 Uhr
Einladung zur
1. Zukunftskonferenz
Zentrumsentwicklung
Speicherschwendi

Dezember

1. Di. 09.30 – 11.00 Uhr
ökum. Kirchen
Chängouru
evang. Kirchgemeindehaus

12.00 Uhr
ökum. Kirchen
Weihnachtsmittagstisch
Pfarreizentrum Bendlehn

2. Mi. Zeit und Ort gemäss Einladung
Samariterverein
Adventabend

3. Do. 18.00 – 21.30 Uhr
Aikido Speicher
Aikido Schnuppertraining
Alte Halle der Kantonsschule
Trogen

4. Fr. 08.00 Uhr
Gemeinde
Altpapier- / Kartonsammlung
Gebiet B

5. Sa. 18.00 Uhr
Kul-Tour auf Vögelinsegg
Stefan Heuss, der geniale Erfinder
«Die grössten Schweizer Patente» mit
Multiinstrumentalist Dide
Marfurt

7. Mo. 14.00 – 16.00 Uhr
Gemeindepräsident Paul König
offene Sprechstunde mit dem
Gemeindepräsidenten
Gemeindeverwaltung

11. Fr. 08.00 Uhr
Gemeinde
Altpapier- / Kartonsammlung
Gebiet A

15. Di. 09.00 – 11.00 Uhr
ökum. Kirchen
Chängouru
evang. Kirchgemeindehaus

12.00 Uhr
ökum. Kirchen
Mittagstisch für Senioren*innen
evang. Kirchgemeindehaus

18. Fr. 08.00 Uhr
Gemeinde
Altpapier- / Kartonsammlung
Gebiet B



Ärztlicher Notfalldienst Appenzeller Mittelland

Bei einem Notfall zuerst den Hausarzt anrufen. Falls er nicht erreichbar ist, wenden Sie sich bitte an das

Ärztefon 0844 55 00 55

Dort erhalten Sie Tag und Nacht an 365 Tagen im Jahr telefonische Beratung und werden auf Wunsch mit dem Dienstarzt vor Ort verbunden. Bei Bedarf wird für Sie die kantonale **Notrufzentrale 144** informiert.

Für den zahnärztlichen Notfalldienst wenden Sie sich bitte an folgende Telefonnummer: **0844 144 006**

144

Sanitätsnotruf-
zentrale bei
lebensbedrohlichen
Notfällen

117

Polizei

1414

REGA



- Hilfe und Pflege zu Hause
- Kranken- und Gesundheitspflege
- Betreuung und Begleitung
- Hauswirtschaft
- Mahlzeitendienst
- Fahrdienst
- Krankenmobilen

Spitex Appenzellerland
Tel. 071 353 54 54

NEU: Mobile-Banking ab 1.9.2020



Profitieren Sie von unseren Hypothekar-Zinssätzen – für Festhypotheken ab 0.9% (1–3 Jahre).
Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Wir beraten Sie gerne. Ihre Dorfbank – seit über 200 Jahren.

Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr
Samstag von 8.00 bis 11.00 Uhr

Hauptstrasse 21, Telefon 071 344 10 66, www.ersparniskassespeicher.ch

EKS
ERSPARNISKASSE
SPEICHER